

PAMPLONA, VIERNES 20 DE OCTUBRE DE 1933.-Apartado 29.

## DE ACTUALIDAD

### Reflexiones previas

Nos encontramos en período electoral y en período electoral de enorme trascendencia, y es menester que nos vayamos preparando para actuar debidamente en él.

Y puesto que el objetivo de nuestra actividad ha de ser la defensa, lo más eficaz que sea posible, de nuestros intereses espirituales, en primer término, y de los económicos después, vamos a examinar cuáles sean éstos para así acomodar nuestros actos a los fines que perseguimos.

Entre los intereses espirituales, se encuentran los religiosos, y los forales; aquéllos desde luego superiores y anteriores a éstos.

Para los católicos españoles, la solución del problema es sencilla. Ellos no tienen otro pleito que ventilar ante el Estado, que el del respeto a sus derechos religiosos, sin excluir, claro está, el de la defensa de la propiedad, de familia y del orden.

Para los católicos vascos el problema se plantea también de un modo claro y terminante.

Tienen que ventilar ante el Estado el mismo pleito que los españoles, y además el foral. El país vasco tiene derechos sagrados que recobrar y los católicos no podemos en forma alguna relegarlos al olvido, ni aun transitoriamente.

Únicamente cabría una actitud de olvido o de defecación transitoria, en el caso de que fuesen incompatibles la defensa de los intereses religiosos y de los forales; pero como, ni teórica ni prácticamente puede darse esa incompatibilidad, resulta que los católicos vascos debemos tener por norma de nuestras actividades electorales la defensa de los intereses religiosos y la de los derechos forales.

Es más, no sólo no es incompatible la defensa simultánea de ambos intereses, los religiosos y los forales, sino que es convenientísima, casi necesaria, desde el punto de vista puramente religioso de nuestro país.

Porque, como ayer decíamos y probáramos, el problema religioso que existe, en nuestro país se debe, a que se aplican en él las leyes laicas y anticristianas que se dictan en el Parlamento español; y como dichas leyes no tendrían aplicación en nuestro país si no fuéramos nosotros exclusivamente los que legislásemos, se deduce, que cuanto más intensa y viva sea la defensa que hagamos de nuestros intereses forales, tanto más favorecidos resultarán los intereses religiosos.

Por otra parte, no puede ni debe exigirse en nombre de la religión que este país renuncie a la defensa de un derecho tan ca-

pital, tan trascendente, tan elevado, como es el de regirse y gobernarse a sí mismo, máxime cuando se trata de un derecho que venía poseyéndolo desde hacía tantos siglos, —muchos antes de que existiese el propio Estado español— porque precisamente la Iglesia manda y ordena respetarlo, y si ha sido arrebatado, devolverlo.

Además, ¿no demuestra la larga y hermosa historia de nuestro pueblo, que nunca ha necesitado renunciar lo más mínimo a su libertad y soberanía para defender y defender eficazmente sus intereses religiosos?

¿Cuál ha sido, después de la gracia divina, la garantía más firme y sólida de la fé del pueblo vasco, sino su propia libertad y soberanía?

A la bondad divina debemos los vascos el don de la fé, pero no se puede negar que a su eficaz defensa y conservación contribuyeron las Cortes y Juntas del pueblo vasco por medio de leyes y ordenanzas sapientísimas y llenas de prudencia y sentimiento cristiano. ¿Cómo es posible que ningún católico vasco pueda olvidarlo?

Además, ¿puede haber división alguna respecto de este punto entre los católicos de nuestro pueblo?

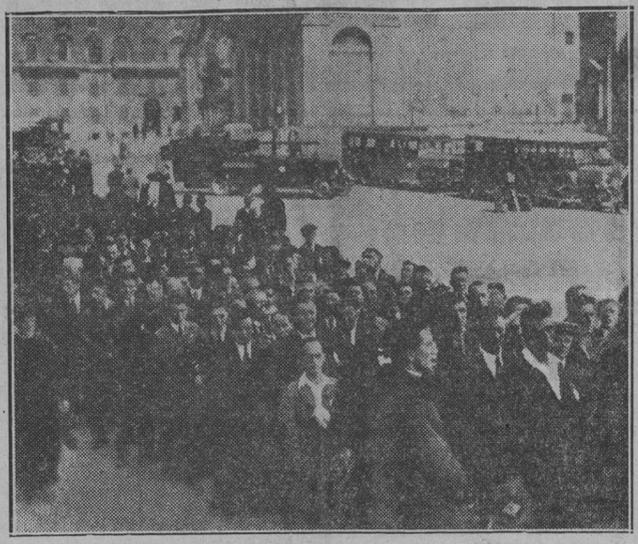
No creemos que públicamente al menos, se atreva nadie a aparecer como enemigo o sencillamente opuesto a esta finalidad que no debemos perder un sólo momento de vista en estas críticas circunstancias.

En último término, y dado que hubiese católicos que no estuviesen conformes en que el país y por tanto, sus representantes plantearan simultáneamente las dos cuestiones — que tan admirablemente se complementan— ante el Parlamento, ¿por qué no habían de renunciar ellos, en atención precisamente a los intereses religiosos, a sus ideas respecto al problema foral?

El pueblo vasco tiene derecho imprescriptible a su libertad y soberanía, es decir a los Fueros; esto no hay católico que pueda negarlo. Sabemos todos además, que la reconquista de esa libertad y soberanía le es necesaria moralmente, (al menos en la época actual), para la mejor defensa y conservación de su fé; y que si las recobrase, volvería a gozar de la felicidad y bienestar de otros tiempos. Luego no sólo sería una insensatez, sino un verdadero suicidio, el relegar en momentos como los actuales, a segundo término la finalidad u objetivo de su libertad.

A Dios rogando, sí, pero dando con el mazo de nuestros derechos.

M. E.



Obreros ingleses dirigiéndose al Vaticano en peregrinación de amor y adhesión al Pontífice Romano

### CONFERENCIA EN EL TEATRO GAYARRE

El domingo, día 22 del corriente a las once y media de la mañana, Conferencia en el Teatro Gayarre por el Ex-Diputado Nacionalista por Navarra en las Cortes españolas

#### Don José Antonio de Aguirre

quien desarrollará el siguiente tema:

"DESCARGO DE UN DIPUTADO NACIONALISTA ANTE NABARRA".

Las invitaciones para el acto, se pueden recoger en la Administración de LA VOZ DE NAVARRA

## LA CONFERENCIA DEL DOMINGO

### El diputado patriota de Navarra ante sus electores

Ayer se recogieron entradas en número considerable, lo que hace augurar que la conferencia del diputado nacionalista por Navarra ha de tener un lleno desbordante. La comisión organizadora tiene un especial interés en que acudan navarros de todas las comarcas e invita a los nacionalistas de los pueblos a que se den prisa a retirar sus entradas. La demanda de Pamplona es grande y no hay posibilidad de detener el destile incesante de gentes que piden entradas. Pero lo interesante es que sean todos los navarros o por lo menos navarros de todas las zonas quienes oigan el discurso del ilustre diputado patriota, ya que es desear expreso del mismo y de los organizadores del acto el que haya la mayor representación del elemento nacionalista.

No cesáramos de encarecerlo. Primero, por la relevante figura del conferenciante, don José Antonio de Aguirre ha sido uno de los diputados más destacados del País Vasco. Joven y valiente, sin eufemismos ni miedos de ninguna clase, José Antonio de Aguirre tiene un haber brillantísimo de luchas por Dios y por la Patria. José Antonio de Aguirre es el héroe de voluntad serena y férrea del Estatuto. Sin su empeño tan vigorosamente sostenido, este clamor estatutista hubiera venido más atenuado o hubiera tardado en venir. Nadie puede olvidar la competencia, el entusiasmo y el empuje que supo comunicar el popular Alcalde de Guecho, que no era otro, como se sabe, que don José Antonio de Aguirre. Desde los albores del movimiento estatutista, que fué en los primeros días de la República, la simpática y vigorosa figura del popular Alcalde de Guecho marcó ya su perfil destacado. No se ha olvidado el eco de aquella memorable Asamblea de Estella, en la que los Ayuntamientos del País Vasco, votaron el Estatuto por aclamación. Asamblea que halló acogida franca aun en zonas hostiles a todo movimiento fuertista o autonomista como las que controla "Diario de Navarra". Y bajo el signo del Estatuto se celebraron aquellas elecciones generales y al Estatuto vinieron arrastradas aun esas zonas hostiles a que nos hemos referido. ¿Quién formó este ambiente que se llevó tras sí el país entero? Principalmente, José Antonio de Aguirre. Si la política general del País ha girado bajo

el signo del Estatutismo y si pivote de éste ha sido el infatigable diputado patriota, está claro que su figura destaca principalmente en aquella política.

Además, don José Antonio de Aguirre, en el discurso que va a presentar a sus electores, tiene cosas interesantísimas que decir, cosas que serán sensacionales. Ha habido en la política navarra de este par de años, sobre todo, revocados inconfesables. Parí misha gente están sin aclarar aspectos misteriosos de aquella. Y don José Antonio de Aguirre ha de hablar con toda crudeza, acusando a quien deba ser acusado. Su conducta meridiana en la defensa de los intereses del País nadie puede discutir. Ni la ha discutido. A pesar de la malignidad que frecuentemente se amontona contra la actuación nacionalista, nadie ha discutido la gestión relevante de don José Antonio de Aguirre. Pero, además de su conducta, hay que aquilatar la conducta de los otros diputados de Navarra, que han hecho traición al sentimiento fuertista del país. La conferencia de José Antonio de Aguirre será de descargo de su gestión y de cargo para la gestión de otras entidades e individuos que han desviado en estos últimos tiempos de su verdadero cauce la política de Navarra.

He aquí, pues, un gran acto que va a ofrecer a sus electores el ilustre diputado nacionalista por Navarra.

A.

PEDRO-MARI  
EN GAYARRE  
EL 26 DE OCTUBRE

### Euzko Gaztedia

Se convoca a todos sus afiliados a Junta General Extraordinaria, que tendrá lugar el próximo domingo día 22, a las 10 horas en primera convocatoria y a las 10:30 en segunda.

Por tratarse de asuntos de gran importancia, se ruega la más puntual asistencia.

### Agur Larreko jauna

Nik bein ederaz idaztea aski izandua da zuk ekiteko, LA VOZ tik eta Donostiako "Argitak" ere, esanaz, ni asi mintzela euskeraz idazten, la orain berriaz idazteko idatzitela; eta galdetzen "irazu la eduzte ueste al duteen gure Aberriaren alde gogoa egitea."

Er Larreko jauna, ez Badakitz ongi, erderaz ez dotela lan gela egiteko gure Aberriaren alde. Orren gatik erraten nuan, na' ta nalezkoa zala euskel orribat eguneridotea gure egunkarietan, zer gatik au iduritzan zait biderik egokiena ta ourragarriena (provechoso).

Erderaz idatzit badet, ez da euskeraz beño lan gela egiteko uestean, ez beste gauza berexi baten gatik ere; baizik, alaxe gogoratu zitzaizdan, ta idatzit nuan nere idazkai ura.

Ez bada bildurta Larreko jauna ni erderaz idazteko. Jalotzez naiz euzkotarra ta euzkeltzara. Euzkeltzen berri asko izango dira ladi (mundo) aurren berexitasun aundiarekin azaltzen diranak; baño naiz garen bazterako onan, bizitzeko jalokak izan, gutxi gaitzetea ueste det, aberriaren maitetasunean, bada nere egiazko emazte gaia, oia itz egin baditoke, ez da basterik Aberria ez bada.

Oso atsegin zait euskeraz idaztea, eta gogoz egindua nuke maiz-maiz, baño ezin det al. Lendabizi, esana daukten bezela, idazte kaxkaxra naizelako; eta gero denbora gutxi dauketeleko. Idazte argi bat bagenduko LA VOZ-en zuek iduzten bezela, orduan alsekerog izango litzete guretzat idaztea, zergatik idazte argi orrek berrikutuko (retocara) balituke bixka bat argiritu beño idazkaiak.

Idazkaiok izan litzete bear bada laburrak aurrenean, baño beti irakaskorrak (instructivos) zer bait; eta gainera euskeraz xamur-izatzak, au da erriak aisa xamur-izatzak ta uertu ditzan.

Oso gizon eratu (modestia) aundikoa azaltzen zera zu, nola izenbetean ala esanaz al dezun bezela idazten dezula.

Ez det oraindik zu eragutzeko txestallurrik (gusto) izandua; baño idazteko erarik edeki nabarritzen zera etzera larreko, naz Larreko izenpetzen zera.

Larrea edo larratza nere ueste da, autsi gabeko lurra; eta zu berrioz ongi goldetu ta xamur-xamurtutako lore baratza bezala zera.

Ez det ongi etaten euskeraz al dezun bezela idazten ari zera; bada nere aldean aitz ongi idazten det. Zure gaitzirik ikasi bear as, baño gaitzirik: eta noz nozik ni berripin jarriko litzete zure menpean. Zu inafasie ta ni ikasari; orduan denaz ere zer bait salatu litzete.

Gure euskeraz maitatzari au toki askotan oso gaitzirik izan. Gauza ederra izango da euskeraz ongi itz egiteko emanari entzutea, baño gaitzirik emanari, gutxi dirá zuri orri dituenak errotan bifiñi.

Azkarnen haserrietan ere itz asko erdarrik entzuten dira, eta errietan zer esanik ez dago. Lan asko ta asko egin bearrean

### Escuela del Hogar

Esta escuela, fundada hace 13 años por la Asociación de Antiguas Alumnas de la Normal, que viene trabajando con cariño en el labor social de educar a las jóvenes en el cumplimiento de su alta misión en la familia, abre el nuevo curso haciendo un llamamiento a las obreras de Pamplona para que acudan a matricularse el sábado de 7 a 8 de la tarde y el domingo de 12 a 1, al domicilio social Estafeta 61, segundo. La apertura de curso tendrá lugar el domingo día 29, a las doce.

### Acción Católica de la Mujer

La próxima semana darán comienzo las clases organizadas por Acción Católica de la Mujer y Juventud Femenina. Se abren tres matrículas independientes.

Una para las clases de apologetica, continuación de las del curso anterior que se darán los lunes y miércoles. Profesor P. Pérez Platerra.

Otra para las clases sobre Cuestiones sociales, se dará el martes. Profesor don Pablo Gúrdip.

Y la tercera para el curso de Pedagogía Catequística que será los días jueves y sábados.

Las que deseen matricularse pueden pasar a recoger las tarjetas el sábado día 21 de 12 a 1 por la mañana y de 7 a 9 por la noche. Domicilio Calle de Zapatería 40, segundo.

PEDRO-MARI  
EN GAYARRE  
EL 26 DE OCTUBRE

arkitzen gera danok euskeraren alde nere adiskideak; ta ez oago gogor ta gogoz ekin beste biderik. Euskeraz gabe gañerako beste gure izateak deus gutxi dirá; eta au aza de lako agerki aundiena da, euskeraz garten zijoan galan ozten ari zan aberriaren gana. Ko maitetasuna, nun litxi arte, gaur, gure zortzitatez, inguruturik eta bere menpean gauzken aiegetasun (tristeza) ta gobeitasuna.

Jeiki gaitz-n danok orain arkitzen geran lo zorro ontatik ta asi gaitzen lanean bakoitza bere aldetik al duana egiazaz, itxaropen (esperanza) oso oso arekin bizitzeko zaila euzkotarren biotzetan aspaldi ontzi gaitz arkitzen dan narriara aberriaren al te Euzkel zateak, euskeraz ikasi ta erakuti.

JOSEBA IMANOL  
Lelizan, Urriaren 18'an.

## DE COLABORACION

### Hay que insistir

Hay que insistir, sí; y muy portiadamente cerca de la patria nabarra, de nuestra emakume abertzale.

La mujer ha tomado parte muy principal en la deseuzezerización del antiguo territorio de los vascones. Como Eva en el paraíso, comió primero la fruta prohibida, y se la dió a comer al varón.

Esta influencia perniciosa puede comprobarse ahora mismo como pudo comprobarse en los tiempos del conde de Lerín y aun en los anteriores de D. García Almoravid. En mi pueblo natal habían euskerá todos los niños y jóvenes; pero no sucede lo mismo con las niñas y neskatxas; y, cuando eramos jóvenes los que hemos dejado de serlo, eramos otro tanto en Elizondo, en cuyas calles sólo se hablaba nuestro idioma, con la excepción de la emakume joven, única nota disonante en aquel concierto de armonía vasca.

Al decir que todos los niños y jóvenes de mi pueblo se expresaban en euskera, claro es que hago caso omiso de los allenigenas, y los hijos de éstos, aunque hayan nacido en el pueblo. A éstos les denomina el vasco tzarrak, malos; y, cuando tiene que hablar ellos, suele decir ereldun tzar oiek, que, traducido literalmente, significa: "esos malos del idioma extranjero". Y sólo quien conoce el vasco puede darse cuenta del sentido despectivo que envuelve la denominación de tzarrak.

No puede negarse la parte muy importante que ha tenido la mujer en la deseuzezerización de Navarra; pero es seguro que, al declararse patriota, sabrán contribuir de manera eficiente al renacimiento vasco que ha de culminar en la liberación de Euzkadi. Tiene que darse cuenta de que no basta afilarse al partido y nutrir los cuadros de Emakume Abertzale Batza; sino que ha de responder en todo momento, individual y colectivamente, a los fines de dicha nobilísima institución, hablando siempre en vasco, leyendo vasco y propugnando la depuración de todas las características de la raza.

Y ha de entender también que el Partido Nacionalista Vasco no es uno de tantos partidos políticos, ni es político siquiera; porque si lo fuera, nada tendría que hacer en el País vasco: sino que el Nacionalismo Vasco es la congregación de los patriotas, de todos los patriotas vascos, dispuestos a todos los sacrificios, incluso el de la vida, por la redención y salvación de la patria. Y como lo primero que hay que salvar es el alma, hay que empezar por salvar el idioma, que es el alma del pueblo. No alma de violencia, como la de los pueblos imperialistas; sino de plenitud de espiritualidad como corresponde a la sin par democracia vasca. Y hay que hablar el idioma patrio siempre; en el Euzko Elexa, en la propia casa y en la calle, y hacerlo hablar a cuantos de vosotros dependan.

Ya podéis figuraros que se hace referencia a los umetxus, sean hijos o hermanos. Precisamente el umetxu vasco, cual ningún otro, siente atracción irresistible por el ideal patrio, y bajo nuestra influencia el patriotismo podrá arraigar en su alma de ma-

nera que no haya fuerza humana capaz de arrancarlo.

Todo esto y el proselitismo incesante ha de ser objeto de vuestro amor patrio. Que patriotismo no es más que eso: amor a la patria. ¿Sabéis lo que decía del amor una mujer, Santa Teresita de Jesús? Pues decía que "si vacila, si fluctúa, si decae, no es amor".

En la seguridad de que la mujer nabarra no se ha de contentar con imitar a sus hermanas bizkaina y gipuzkoana, sino que las ha de superar en el sacrificio si es preciso, voy a referir el sublime episodio de las mujeres sultotas.

Sulí es un pequeño territorio de la provincia de Iania, Epiro, Turquía europea, célebre por la resistencia de sus habitantes, los sultotas, opusieron a la dominación turca. Hay en él cuatro aldeas, la principal de las cuales ha dado nombre al país; y las poblaron familias de albaneses cristianos, que a fines del siglo XVIII se gobernaban con independencia bajo un régimen republicano. Quiso someterlos Ali-Bajá, y los sultotas derrotaron en 1788 a 10.000 hombres que envió aquél, y otros 22.000 en 1792. En una tercera campaña, de 1800 a 1803, los sultotas, atacados por 30.000 hombres escogidos, sucumbieron al fin.

Las mujeres, llevándose a los niños, se retiraron a la montaña; y, cuando vieron el exterminio de los suyos, incendiados sus hogares y arrasados sus campos, se acercaron a un inmenso tajo que se abría a un lado de la montaña (algo así como nuestro Iparia, en la patria de Pedro Mari, entre Errazul y Baigorri), y lanzaron al espacio a sus hijos. Luego, cogidas de las manos, empezaron a bailar la terrible danza de la muerte. En cada uno de los giros, una mujer se desprendía de la cuerda y bajaba al abismo... y así siempre, hasta no quedar ni una sola.

¡Emakumes abertzales de Nabarra! Perara que no tengáis que seguir el ejemplo terrible de las mujeres sultotas, imitad a aquella reina de Francia, que al enterarse de que una de sus damas había dado el pecho al Delfín, corrió a la cámara del infante e introduciendo sus dedos en la boquita del niño, le hizo arrojar cuanto había lactado de la paladega. De esta manera demostró aquella reina que no admitía suplantaciones en sus funciones maternales.

Cuando observéis vosotros el menor síntoma de intoxicación en vuestros umetxus, estrujad, si es preciso, sus almitas hasta hacerles depomer, arrojarse, vomitar todo vestigio de erderismo.

Tened presente que los umetxus de hoy han de ser los hombres de mañana, que premiarán vuestros sacrificios convirtiéndolo en halafieña realidad el anhelo que expresáis, con emoción patriótica, la bella canción sabinaña:

Azkatasun-eguzkijak  
Basotik urben da,  
Bere argizta edonun  
Ariñ zabaltzen da.  
Itxarri zait, bizkaitarrek,  
Aupa, euzkeldun gutziak!  
¡Gora, gora antziñeko lagiak!  
BIPIMI

### Eso no se hace, colega

Ayer era "Diario de Navarra", el que recogía y echaba después a volar por toda Navarra la calumniosa especie de que en Vizcaya iban a unirse o se habían unido ya los nacionalistas, socialistas y republicanos.

Hoy es otro colega "El Pensamiento Alavés" el que da a la publicidad la noticia de que "según se dice" los nacionalistas navarros andan en pour-parles con algunos partidos, no de derechas y de que "se barajaban los nombres de los abogados señores Lazcano, Echalde, Salameo de Corella, Irujo del obrero Lacosta y el de un sacerdote".

Sospechamos (no tenemos seguridad) que la noticia le ha sido transmitida al colega alavés, desde la fragua de "El Pensamiento Navarro".

Si no ha sido "El Pensamiento" el punto de procedencia, no le andará muy lejos.

De todos modos, bien clara y manifiesta se ve en ciertos colegas la intención "piadosa" que les es ya común, como les son comunes las ideas.

¿Con qué finalidad se telefonan esas falsedades que "no se dicen" en Pamplona, por la sencilla razón de que en Pamplona se sabe que el partido nacionalista no ha celebrado todavía la Asamblea en la que ha de decidirse la actitud que ha de adoptar?

¿No aparece diariamente en LA VOZ NAVARRA la convocatoria para tal Asamblea?

¿Cómo se ha de hablar pues en Pamplona de pour-parles de los nacionalistas con nadie y menos con los no derechistas?

Eso volvemos a repetir al colega alavés y sobre todo al que desde aquí le ha enviado la noticia, no se hace.

Nosotros estamos viendo claramente porque se hace eso. Pero no son estos momentos para decirlo. Bien sabe Dios el esfuerzo que tenemos que realizar para contener nuestra pluma, pero preferimos y debemos limitarnos a señalar la forma en que se pretende herirnos. Porque de ciertas imputaciones no necesitamos ni queremos defendernos.

Vamos temiendo sin embargo, que nos vamos a ver en la precisión de manejar la maza... que por cierto la tenemos muy al alcance de nuestro brazo.

### Pedro-Mari, en Gayarre

Bajo los auspicios más gratos se están desarrollando los preliminares de la repiste de Pedro Mari. El gran éxito obtenido en el estreno será desbordado sin duda el próximo día 26. Todo invita a creerlo.

El prestigio de esta obra basada en la inmortal leyenda de Campión, ha recorrido en triunfos clamorosos todo el país. Nada interesa en el Renacimiento Vasco, como aquellos aspectos que tocan a la Nación Vasca. Pues bien, es Pedro Mari, el obsequio cumbre a la Nación Vasca y es, además, la expresión más definitiva de esta gran verdad de la Nación Vasca. De aquí, la profunda emoción que suscita. No hay un vasco que no sufra un estremecimiento de todo su ser al ver Pedro Mari. Tan enorme es el vuelo que produce, que el día del estreno, había ganado rotundamente a personas hostiles al Nacionalismo y aún refractarias al vasquismo. Tanto que una de ellas, exclamó:

"Esta obra de Pedro Mari es ciertamente formidable. Más vale no verla si no quiere uno vacilar en sus convicciones".

En efecto, destruye Pedro Mari todos los prejuicios contra la tesis de la Nación Vasca. Ni uno solo de los argumentos imperialistas queda en pie.

Se ha dicho y con razón que más ha contribuido Pedro Mari a abrir los corazones a la emoción nacional que cientos de mítines.

Esta obra cumbre se va a reprisar el día 26; representada por "Jostari", el cuadro de Euzko Elexa cuyo triunfo en el estreno fué definitivo, tan definitivo que ha sido propuesto como ejemplar relevante.

### El "Hogar Vasco" de Madrid

El día 31 del corriente darán comienzo en el HOGAR VASCO, (Carrera de San Jerónimo, 32), las clases de euskera, bajo la dirección del competente profesor de años anteriores.

Las clases tendrán lugar de siete y media a nueve de la tarde los martes, jueves y sábados.

### Ecos de sociedad

**VIAJES**  
A Urroz villa la bella señorita y culta profesora de Segunda Enseñanza Orosia Castillo.  
—De Estella el jefe de la Telefónica en esta plaza, don Abel Carretero, con su bella esposa e hijas.

**El Dr. F. Fernández Arratia**  
Nariz, garganta, oídos  
De los Institutos Rubio e Hispano Americano.  
Ex Ayudante del Dr. Tapia  
Consulta de 11 a 2 y de 4 a 6.  
García Castañón, 3, primero izquierdo.  
da. Teléfono 2236  
(Antiguos solares de la Misericordia)

—De Elizondo el joven abogado don Teodoro Aibero con su bella y distinguida esposa doña María Josefa Aguirre y preciosa hija.  
—A Calahorra el ganadero don Alfonso Díaz, con su bella y distinguida esposa doña Josefina Díaz.

### CONCURSO 25.000 pesetas de premio

SE	LA	DO
MA	LE	LLA
TO	VI	GA

En estas casillas se encuentra combinado por sílabas el nombre de tres grandes ciudades españolas.  
Si usted puede encontrar el nombre de las tres ciudades, envía la solución de este concurso adjuntando un sobre con su nombre y dirección a fin de poder contestarle el resultado.  
Conformándose a las condiciones de la carta que le mandaremos, usted podrá, eventualmente, obtener un hermoso premio completamente gratis.

Escríbale: PALMA, 99, Boulevard Augustiniani, PARIS (13.<sup>a</sup>) (Francia) Ref. n.º 7074.  
NOTA.—Las cartas para el extranjero deben franquearse con un sello de 40 céntimos.

—A Peralta el Notario don Federico Oñaldégui.  
—A la misma villa don Nicolás Díaz con su bella hija Gloria.  
—A Funes el ganadero don José Díaz y su bella esposa doña María Jesús Húder.

**MATERIAS**  
De págs de Roncal y alrededores  
**ANTONIO BILBAO**

**BODAS**  
El domingo, día 15, tuvo lugar en la parroquia de San Agustín y en la capilla de la Virgen del Carmen, profusamente iluminada y adornada con flores, el enlace matrimonial de la bella señorita María Esther Martín, con el distinguido joven Francisco Sánchez, natural de Murcia y residente en Pamplona.

**Dr. J. Ezquieta Arce**  
Referencias del médico y pediatra  
**MAYOR X**  
CASAS EL 14 1.<sup>o</sup> Pamplona

Apadrinaron a los contrayentes don Severiano Martín y doña Rufina Ciurriz, padres de la contrayente.  
Oció la misa y casó a los nuevos esposos el culto sacerdote don José Ardanaz.  
A continuación de la ceremonia nupcial se trasladaron al Hotel La Perla, donde se

**PEDRO-MARI EN GAYARRE EL 26 DE OCTUBRE**

Les sirvió a los invitados un desayuno espiéndido. A continuación se organizó un animado baile que duró hasta la una de la tarde, reinando mucha alegría.  
Los nuevos esposos salieron en viaje de novios para varias capitales de la península.

**Pupitre colgante para el teléfono**  
Cuesta solo 12 pesetas  
y es muy necesario para todo abonado  
Representante exclusivo para Navarra:  
**Eladio Cilveti Azparren**  
San Nicolás, 1 :: Teléfono 1406

### De Enseñanza

#### ACUDID EL DOMINGO CURSILLISTAS DEL 31

Ayer apareció en todos los periódicos de la localidad una convocatoria citando a los cursillistas aprobados a una reunión que tendrá lugar el próximo domingo en las escuelas de Compañía y nosotros vamos a insistir sobre aquella diciendo a todos que es necesaria su asistencia a la reunión antes dicha ya que se trata de reclamar y pedir la rectificación de la lista general publicada en la Gaceta del 15.

Por eso a todos los cursillistas que deseen tener en la lista general el número que por sus aptitudes conquistaron, —valga la palabra— les interesa asistir a esta reunión.  
En ella, pues, deben estar presentes los noventa y nueve cursillistas de esta provincia.

**NUEVO CONCURSO DE TRASLADO**  
Han comenzado, en el negociado correspondiente, los preparativos para anunciar en breve un concurso de traslado al que, parece va a dársele una gran actividad.

### En el Teatro Gayarre

Las espléndidas escenas de music-hall que podemos admirar en el maravilloso film presentado por SELECCIONES FILMOFONO, con el título de NOCHE DE GRAN CIUDAD, donde Jacqueline Francell, bella y exquisitamente ingenua, huye de un pensionado para ser artista, fueron rodadas en el suntuoso teatro "Folies-Wagram", con miles de figurantes, suponiendo un verdadero acontecimiento artístico, pocas veces conseguido por otros realizadores. NOCHE DE GRAN CIUDAD se estrenará el próximo domingo 22 en el COLISEO OLIMPIA y debemos esta fortuna a la acaparadora de los éxitos SELECCIONES FILMOFONO, que sin regatear medios, y sin fijarse en obstáculos económicos sabe ofrecernos siempre las películas que obtienen mayores triunfos en Europa y América.

### Radio Navarra, E. A. J. 6

200 metros. 1.456 kilociclos  
Programa para hoy  
Emisión de dos a tres tarde:  
A las dos, apertura de la Estación.  
Servicio meteorológico.  
Cotizaciones de Bolsa.  
Cartelera de espectáculos.  
Música ligera.  
A las tres, fin de emisión.

Emisión infantil, de tres y media a cuatro y media tarde:  
Charla al micrófono, con ilustraciones musicales "Un viaje a Andalucía".  
Cantos escolares por niños de las Escuelas municipales, dirigidos por la profesora doña María del Hoyo.  
Recitados escogidos.  
Se radiará música adecuada a esta emisión especial.

Emisión de nueve y media a once noche:  
A las nueve y media apertura de la estación.  
Cotizaciones de Bolsa.  
Servicio meteorológico.  
Cartelera de espectáculos.  
Selección de discos.  
Música de baile.  
Noticias de prensa.  
A las once, cierre de la estación.

**VIERNES INFANTIL**  
Hoy darán comienzo los "Viernes Infantiles" en esta Emisora. Consistirá en dedicar una emisión especial de una hora a los niños, especialmente a los de las escuelas, todos los viernes de tres y media a cuatro y media de la tarde.

Como ustedes venrán, Radio Navarra continúa en su afán de ofrecer todo aquello que sea del agrado del radioyente, no olvidándose de la "gente menuda", a la cual ofreceremos—los viernes—programas adecuados que reuñan en provecho del gran edificio de su cultura, y esperamos que conseguiremos nuestro intento y que podremos continuar nuestra marcha, siempre que se nos dispense el calor del entusiasmo y del apoyo debido por parte de los navarros.

### Boletín religioso

#### EN SAN SATURNINO

Función mensual que la V. O. T. de San Francisco de Asís, establecida en esta iglesia, dedica a su Santo Fundador el día 22 de Octubre en la forma siguiente:  
Por la mañana, a las ocho, misa de comunión general.  
Por la tarde, a las cuatro, rosario, estación al Santísimo Sacramento, plática o meditación, reserva y bendición.  
Acto seguido se hará la procesión acostumbrada por el interior del templo, con la efigie del Santo.

**RECORDATORIOS DE DEFUNCION**  
Se hacen a precios muy económicos  
Gran surtido en toda clase de modelos  
**IMPRENTA SANCHEZ**  
SAN NICOLAS, 31 PAMPLONA

Notas.—El turno de la exposición del Santísimo corresponde ese día a esta parroquia, y generalmente suele hacerse en la misa parroquial.  
Terminado el ejercicio de la tarde, se dará a adorar la reliquia de San Francisco, y se harán las tomas de hábito y profesiones.  
Todo este año se hará el Via Crucis solemnemente después de la función.  
**SANTOS EJERCICIOS**  
En la Casa de San Francisco Javier, Pamplona-Burialda  
Del 3 al 11 de noviembre para señoras y señoritas de Acción Católica.  
Director R. P. Lacoume.

### ¡Industriales! ¡Comerciantes! TODO EL QUE GASTE IMPRESOS!

## Gráficas Vasconia

Ha inaugurado sus talleres. Su maquinaria automática modernísima de gran tirada, le permite regalarle los impresos.  
Aprovechen los precios de propaganda

GARCIA XIMENEZ, 3 PAMPLONA

## Teatro Gayarre

26 de Octubre de 1933 A las SIETE en punto

JOSTARI de EUZKO ELIXEA DE IRUNA REPRISARA el drama en cuatro actos, el tercero dividido en dos cuadros, de don Alfredo de EIXABA, titulado

## PEDRO-MARI

basado en la hermosísima leyenda del mismo título de Don Arturo de Campión

### REPARTO

- |                         |   |
|-------------------------|---|
| PEDRO MARI              | Estanis de Aranzadi.  |
| ANITA DE URTASUN        | Mirentxu de Esparza.  |
| KATALIN                 | Kamrentxu de Esparza.   |
| JULI                    | Geno de García.   |
| JOVENCITA               | Miren de Bardaji.   |
| MARTIN DE ZUMBEKEGI     | Francisco de Arrarás  |
| MIGUEL DE ELORGA        | Valentin de Erburu.   |
| BENOIT                  | Angel de Blanco   |
| CLAVIERIE               | Adolfo de Nabaskués.  |
| GARNIER                 | Estanis de Goiburu  |
| ANTON                   | Kiril de Gibert   |
| LUCAS                   | José de Goñi  |
| CIRILO                  | Carmelo de Olazarán   |
| PONCIO                  | Carlos de Elvira  |
| FARFAN                  | Matxin de Bueno   |
| SARGENTO RODRIGUEZ      | Francisco de Zibelti  |
| TENIENTE VALENZUELA     | Angel de Astiz  |
| CAPITAN RUBI            | Juan de Perez   |
| GENERAL ENRIQUEZ        | Matxin de Bueno   |
| MARQUES DEL SOCORRO     | Angel de Blanco.  |
| IXTEBE                  | Estanis de Goiburu  |
| BARNETXE                | José de Iñundain  |
| JOANIS                  | Julian de Navarro   |
| PELLO                   | Julio de Menaya   |
| MENDIRI                 | Itaki de Cunchillos.  |
| CAMPESINAS:             | Señoritas de Amichis, Makazaga, Bjuguria, Valle y Prutos                      |
| MOZAS DE MESON:         | Rita de Aguinaga y Pilaritxo de Makazaga.                                     |
| MOZOS:                  | Señores de Biskaret y Goñi.   |
| GENDARMES:              | Señores Biskaret y Fuentes.   |
| ARRIROS:                | Señores de Urta, Gibert y Cabasés.  |
| LEVADOS:                | Señores de Azkona, Frutos, Oñeriz y Urrutia.                                  |
| SOLDADOS GRANADEROS     | Id de Apat, Muguiro, Goñi Gainza, Juaniz Biscarret, Fuentes y Azketa.         |
| SOLDADOS BAJO NAVARROS: | Señores de Urrutia, Arbizu, García, Lu-sarreta, Azkona, Oñeriz, Goñi y Lucia. |
| PUEBLO FRANCES:         | Grupo de 30 personas.   |

La acción del primer acto se desarrollará en Baigorri (Baja Navarra); la del acto segundo en las cercanías de Aizola y las de los actos tercero y cuarto en la frontera Franco-Catalana del Rosellón.  
Epoca de 1793, durante la Revolución Francesa.

### Precios de las localidades incluidos los impuestos

Proscenios Plateas y Principales con 6 entradas	21,00 Pts.
Palcos Principales con 6 entradas	21,00 "
Proscenios segundos con 5 entradas	15,00 "
Palcos segundos con 5 entradas	15,00 "
Butacas de Sala	3,50 "
Butacas delanteras de Palco	3,00 "
Butacas de Palco, filas 1. <sup>a</sup> , 2. <sup>a</sup> , 3. <sup>a</sup> y 4. <sup>a</sup>	2,50 "
Butacas de Palco, filas 5. <sup>a</sup> , 6. <sup>a</sup> y 7. <sup>a</sup>	2,00 "
Butacas delanteras de Galería	1,50 "
Asientos numerados de Galería	1,25 "
Galería general	1,00 "

Las localidades se venderán hasta el día de la representación en Euzko-Elxea. Se reciben encargos para la reserva de localidades en Euzko-Elxea.  
Dada la duración del espectáculo, la función dará comienzo a la hora anunciada. Se advierte a los señores abonados, que se les reservará sus localidades hasta el viernes a las ocho de la noche. Pasada esta fecha se pondrán a la venta.

### Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona

**Intereses que abona a los imponentes**  
Imposiciones anuales . . . . . 4,00 por 100  
Imposiciones semestrales . . . . . 3,60 » »  
Libretas ordinarias a la vista . . . 3 50 » »

OFICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 15, chafalón con la Chapitelá.

### F. Salaverri

ORTOPEDICO MECANICO DE LA CLINICA DEL Doctor M. SALAVERRI

BILBAO.—Plazuela de San José, 2  
Recibirá en Pamplona el día 3 de Noviembre en el Hotel La Perla de once a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de sus miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deban proveerse de aparatos ortopédicos, braguetas piernas y brazos artificiales, construídos en los talleres de la

### Clínica Ortopédica de Bilbao

En San Sebastián todos los meses el día 1.<sup>o</sup> en el Hotel Arana.

### OFICIALES

#### DIPUTACION FORAL Y PROVINCIAL DE NAVARRA

#### SUBASTA DE OBRAS PARA LA INSTALACION DE LA CASA DE MATERNIDAD EN BARAINAIN

Por acuerdo de la Excm. Diputación de Navarra del día 5 del actual se saca a subasta la adjudicación de las unidades de obras principales que se han de verificar en los pabellones no ocupados del Hospital de Barainain para la instalación en los mismos de la Casa de Maternidad.  
Para detalles completos véase el anuncio del Boletín Oficial de la Provincia correspondiente al día 13 del corriente mes de octubre.

#### GALLIPIENZO

El día 19 del actual a las tres de la tarde, se celebrará en la Sala Consistorial de esta villa, subasta pública a viva voz para el arriendo de las hierbas siguientes:  
Eearra y Epila, 300 cabezas, 2.800 pesetas.  
Morate, 600 cabezas, 1.950 pesetas.  
Gallipienzo 13 de Octubre de 1933.  
El Alcalde,  
Javier Junirigoldi

#### VENTA DE ROBLES

El día cinco de Noviembre próximo a las once horas tendrá lugar en la Sala Consistorial de Oroz-Betelu, previa autorización de S. E. la Diputación, la subasta de seiscientos seis árboles de roble, en siete lotes tasados en 49.000 pesetas.  
Las condiciones facultativas y administrativas estarán de manifiesto en la Secretaría, las que serán leídas al dar principio el acto.  
Oroz-Betelu a 11 de Octubre de 1933.  
El Alcalde,  
León Iñza

#### AYUNTAMIENTO DE FUNES

Subasta de tierra en arriendo  
Habiendo quedado desierta la subasta del predio denominado "Contiendas" de cuatrocientas trece robadas de extensión superficial, se anuncia nueva subasta para el día veintiocho del corriente y hora de las once de su mañana con la baja del diez por ciento y modificación de la condición de pago.  
Funes 16 de Octubre de 1933.  
El Alcalde,  
Martín Navarro

#### VILLAVA

Por acuerdo del Ayuntamiento se saca a concurso el arriendo del frontón "ATARABIA" por el procedimiento del pliego cerrado, con sujeción a las condiciones que obran de manifiesto en la Secretaría municipal para el que guste enterarse.  
Las proposiciones se presentarán hasta las once horas del día 22 del actual, debiendo ir acompañadas de la estúpida personal del ejercicio corriente; y con un timbre provincial de dos pesetas.  
El Ayuntamiento se reserva el derecho de admitir la proposición que estime más conveniente, o desecharlas todas, si así lo creyera oportuno.  
Villava 17 de Octubre de 1933.  
Por acuerdo del Ayuntamiento,  
EL ALCALDE,  
Arturo Armendáriz.

#### ARANO

Subasta de árboles  
A las 11 horas del día 20 del actual se celebrará subasta pública en la Sala Consistorial para la venta de 86 árboles de roble y 1.093 cargas de carbón tasados en 5.601,50 pesetas con el 20 por 100 de rebaja de su primitiva tasación.  
Arano, 16 Octubre 1933.  
El Alcalde,  
José María Ansa

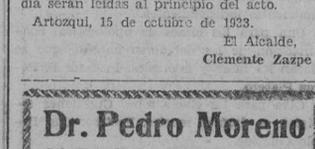
#### ARTOZQUI (ARCE)

Subasta de pinos  
A las once de la mañana del día 20 del actual en la Casa Concejil de este lugar se subastarán 568 árboles de pino en un lote tasados en 8019 pesetas.  
Las condiciones que obran en esta Alcaldía serán leídas al principio del acto.  
Artozqui, 15 de octubre de 1933.  
El Alcalde,  
Clemente Zappe

### Dr. Pedro Moreno

del Consistorio Municipal de Aizola.  
Rayos ultravioleta, electro-medicina.  
MAYOR X  
BOFORSALES, 4, primerio.  
Teléfono 1928  
Consultorio de 10 a 1 y de 4 a 8

### CON ESTA MEJOR BRILLO



SIN ACIDOS  
CREMA  
Krissola  
PARA DAR BRILLO AL CALZADO  
NO PERJUDICA EL CUERO

### Noticias y sucesos

#### AMENAZAS DE MUERTE

Comunican de Estuque, que cuando Leoncio Sanz Díaz de Cerio, de 17 años, se hallaba cuidando un rebaño de su padre, se le acercó el vecino de Arróniz, Antonio Goicoechea Barbarin, de 19 años, el que armado con una escopeta le amenazó de muerte.  
Parece ser que el amenazado mañadrado hace unos días al padre de Antonio y que éste ha sido el único móvil de las amenazas. De todas formas se ha dado cuenta al Juzgado.

### Joyería y Platería

Legazpi, 10  
Teléfono 13-777  
SAN SEBASTIAN

#### GRAVEMENTE HERIDO POR SU HERMANO

En el "camino del monte", jurisdicción del pueblo de Ucar, fué hallado por unos vecinos de la misma localidad, su convecino Fructuoso Muruzabal Navaz, de 35 años, al parecer herido de gravedad.  
Trasladado con todo género de cuidados a la repetida localidad, fué curado por el facultativo de una herida cortante en el parietal izquierdo de ocho centímetros de extensión con fractura del hueso, otra en el occipital de igual extensión y conmoción cerebral, calificando su estado de gravísimo.  
Un hermano del herido, llamado Eleuterio, se declaró autor de las heridas, que se las produjo con una azada, declarando que rieron sobre la pertenencia de un yugo.  
El herido no ha podido declarar a causa del estado de gravedad en que se encuentra. El agresor ha sido detenido y puesto a disposición del juez de Instrucción de esta capital.

**J. A. Sagies Irujo**  
ODONTÓLOGO  
MAYOR X  
Sarriena, 24, 1.<sup>o</sup> Teléfono 1448

#### POR CUESTION DE UNA HERENCIA

Estando dedicados en la faena de la vendimia en un campo sito en jurisdicción de Tafalla, los vecinos de esta ciudad y hermanos, Angel y Román Monreal, de 38 y 59 años, empezaron a discutir sobre si estaban o no bien repartidos los bienes de sus difuntos padres, pasando de las explicaciones a "explicarse", arrojándose mutuamente una más que regular paliza.  
Fueron asistidos de las lesiones que se produjeron, siendo más tarde denunciados al Juzgado.

**F. Jadraque**  
ODONTÓLOGO  
MAYOR X  
VIA DE BARRIO 8 y 9  
Teléfono 1661

### Casa de Socorro

En este Centro recibieron asistencia facultativa las siguientes personas:  
Juan Escudero, de 32 años, contusión en la raíz de la nariz y epixiasis, leve s. c.  
Santiago Lázaro, de 29 años, herida de arma blanca en el brazo derecho, leve s. c.  
Además se practicaron reconocimientos para bagajes.

**Modas Regent** Admite su género. Presenta modelos a elegir. Precios corrientes. MAYOR, 65

### Registro civil

En los libros del Registro civil se hicieron ayer las siguientes inscripciones:  
**Nacimientos**  
María Milagros Cipriana Asialain Gardé.  
Petra Martintoreana Senosiain.  
Lucas Nescachea Zabalza.  
**Defunciones**  
Emilia Reta, de 61 años, de Azanza, Jarrauta, 22, cuarto.  
**Matrimonios**  
Ninguno.

### Chorizo Pamplona

GARANTIZADO PURO DE CERDO  
**Casa CIGANDA**  
MAYOR, 56.—TELEFONO 1626

### -Notas judiciales-

**Señalamientos**  
Vista ante el Tribunal de Derecho, de la causa procedente del Juzgado de Estella, seguida contra Benito y Emilio Ros Echavarrri, por imprudencia temeraria.  
Defenderá el demandado señor Uscchi. Procurador señor Martínez. Declararán dos testigos.  
**Defunciones**  
Vista ante el mismo Tribunal de la causa que proviene del Juzgado de Tafalla, seguida contra Vicente Gabari Espinal, por resistencia y desobediencia a los agentes de la autoridad.  
Defenderá el letrado señor Sanz Orrio. Procurador señor Iñarra. Declararán 9 testigos.  
**Señalamientos**  
Vista ante el repetido Tribunal de la causa procedente del Juzgado de Pamplona, seguida contra Pablo Ruiz Serrano, por esta-ta.  
Procurador señor Iñarra. Declararán 3 testigos.

Por telégrafo,  
teléfono  
y correo

# INFORMACIÓN GENERAL

Informaciones  
de la Agencia  
**MENCHETA**

## NOTICIAS DE MADRID

### Se modifica por el Gobierno su petición de crédito para los obreros de la Siderúrgica del Mediterráneo y accede a la pretensión la Diputación Permanente de las Cortes

Consejo de Ministros presidido por el señor Alcalá Zamora.

### SANJURJO, REPUBLICANO, SE NIEGA A IR EN LA CANDIDATURA DE LAS DERECHAS POR MADRID POR FIGURAR EN ELLA GENTES DE REPUBLICANISMO DUDOSO

### Manipulando cera y agarrás perece una mujer y resultan con graves quemaduras dos.

Madrid 19, 2330  
**DISPOSICIONES OFICIALES**  
En la "Gaceta" aparecen las siguientes disposiciones:  
Nombrando subdirector de Trabajo a don Juan Reilque.  
Abriendo concurso para adquisición de material y mobiliario escolar para los nuevos centros de segunda enseñanza.  
Aclarando el artículo trece del estatuto de funcionarios de colonias en el sentido de que los enfermos que sean funcionarios del servicio colonial perciban sueldos y sobresueldos completos durante un año y prórroga de seis meses si se hallaran sometidos a tratamiento.  
Coordinando los servicios de la Guardia civil en el Ministerio de la Gobernación en la forma ya hecha pública.  
En el "Diario del Ministerio de la Guerra" se publican las disposiciones que siguen:  
Circular ordenando cese en el cargo de vocal representant edel departamento de la Guerra en la comisión creada por decreto de 16 de junio de 1932 para redacción de un anteproyecto de reforma de la legislación vigente de justicia militar el general don Leopoldo Ruiz Trillo, por haber sido nombrado jefe del cuarto militar del Presidente de la República.

**I. Labayen**  
Estampas, linotipos e litados  
**RAYOS X**  
García Castañón 3, 1.ª derecha

Circular dando cuenta de que por haberse desistido de erigir el proyectado monumento a doña María Cristina de Hapsburgo Lorenz por la comisión encargada de recaudar fondos en el ejército se ha hecho entrega en la Caja Central del Ministerio de la cantidad de 121.972 pesetas a que asciende el importe de la recaudación. Se advierte que los donantes de cantidades que lo deseen podrán reintegrarse cuanto entregaron previa la precisa justificación, y el total de lo que no se retire en el plazo que se indica se entenderá lo ceden los interesados a la Academia de Huérfanos de la Guerra.

**EL TRIBUNAL DE GARANTÍAS**  
Mañana, a las nueve, en los locales del Tribunal Supremo, se procederá a la constitución del Tribunal de Garantías Constitucionales con aquellos vocales que tienen sus actas limpias.

Estos son los señores Abad Conde, Sánchez Gallego, Sbert, don Fernando Gasset y el señor Masciotti.

Los vocales suplentes que tienen sus actas limpias son los señores Fernandez Castillejos, Cuervo, Blasco y Freitas.

Los periodistas visitaron al presidente del Tribunal, señor Albornoz, al cual hicieron algunas preguntas: pero éste dijo que por el carácter de su cargo no podía contestar ni hacer manifestaciones con respecto a la denegación del crédito para los gastos del Tribunal.

—El presidente —dijo— no debe intervenir en estos asuntos, limitándose al cumplimiento de su misión.  
Cree, por otra parte, que éste es un problema que ha de resolverse, pues la diferencia que existe entre el criterio de la Diputación permanente de las Cortes y el del Gobierno es en cuestión de procedimiento nada más.

El Gobierno pedía que se concediese el crédito de acuerdo con el artículo 80 de la Constitución, y la Diputación dice que debe ser de acuerdo con el artículo 114.

**EN ESTADO**  
Al Ministro de Estado cumplimentaron a mediados los embajadores de Francia, Inglaterra, Estados Unidos y Portugal, más varios ministros plenipotenciarios, incluso el de Alemania, que fué a despedirse.

**EN BUEN AVISTA**  
En su despacho oficial recibió a mediados el Ministro de la Guerra a los agregados militares a las embajadas de Portugal, Francia, Bélgica, Méjico y Estados Unidos.

**CONSEJO DE MINISTROS**  
A las once y media de la mañana se re-

unió el Gobierno en Consejo en Palacio bajo la presidencia del señor Alcalá Zamora. La reunión terminó a la una y cuarto, y cuando salió el señor Martínez Barrios le pidieron los reporteros una referencia.  
Les dijo el jefe del Gobierno que todos los Consejos celebrados en Palacio se parecen. El ha hecho el acostumbrado resumen de la situación política exterior e interior, dando cuenta de los debates habidos en las sesiones celebradas por la Diputación Permanente de las Cortes y sometido a la firma presidencial los decretos aprobados en e. Consejo de Ministros.  
Uno de los periodistas preguntó a Barrios si entre los decretos que había puesto a la firma del Presidente había alguna relación con los créditos que fueron rechazados por la Diputación Permanente de las Cortes, y respondió que en modo alguno, pues ni se ha planteado el problema en el seno del Gobierno.  
Dijo suponía que en la reunión que por la tarde debía celebrar la Diputación Permanente de las Cortes serían aprobados los créditos correspondientes a la Siderúrgica del Mediterráneo y a la guardia civil, y reiteró antes de despedirse que en los Consejos que se celebraban en Palacio no se trata de cosas como la aludida hacía unos momentos por uno de nuestros compañeros.

**LAS IRREGULARIDADES EN LA CAJA DE DEPOSITOS**  
En una nota facilitada en el Ministerio de Hacienda se dice que en el verano último se denunciaron algunas irregularidades en la Caja General de Depósitos, adoptándose medidas que las comprobaron y pusieron de manifiesto otras de orden parecido. El ministro ha ordenado la instrucción de expediente gubernativo para depurar responsabilidades sin perjuicio de la actuación de los juzgados, estando dispuesto a imponer en el caso de resultar procedentes las sanciones disciplinarias correspondientes, y se anuncia va a proceder a la reorganización de la Caja General de Depósitos con el fin de evitar la repetición de estos casos.

**PESETAS, CHOFERS Y SOCIALISMO**  
Un grupo de choferes de Madrid, pertenecientes a la Casa del Pueblo, ha entregado un escrito en los periódicos protestando del acuerdo de la Directiva de contribuir con 10 mil pesetas a las elecciones de los socialistas y con 90.000 para el empréstito que inicia el partido.

**GRAFICAS VASCONIA**  
Impresos finos  
GARCIA XIMENEZ 3 PAMPLONA

Dicen que la Sociedad está formada por miles de choferes, de los que sólo unas cuantas docenas son socialistas. Los demás no pueden estar conformes con ese socorro maldito.

Afirmar que pertenecen a la Caja del Pueblo; pero esto no quiere decir que tengan que ser socialistas forzosamente.

**SANJURJO ES REPUBLICANO**  
El señor Calderón ha dicho han recibido una carta los agrarios en la que Sanjurjo contesta al ofrecimiento que le hicieron para que su nombre figurase en la candidatura que las derechas coaligadas presentarán por Madrid. Sanjurjo agradece el recuerdo y declina el ofrecimiento por ser él completamente republicano, ya que si se sublevó no fué contra el régimen, sino contra uno de sus Gobiernos, y en la candidatura que las derechas van a presentar por la capital serán incluidas personas de cuyo republicanismo puede fundadamente dudarse.

**LOS RADICALES SOCIALISTAS EN CATALUÑA**  
Una personalidad radical socialista ha manifestado que hace tiempo se hallaba el partido en relación con las fuerzas llamadas cooperativas agrarias de Cataluña. En reciente asamblea de estas fuerzas se acordó escribir al comité del partido radical socialista solicitando su ingreso en la organización y que para su último marcharán a Barcelona los señores Gordón Ordax y Moñmo Galvache, lo que éstos no han podido realizar por las obligaciones de sus cargos políticos. Las mencionadas fuerzas cuentan en

Cataluña con unos setenta mil afiliados, proponiéndose presentar candidatura propia para las elecciones de diputados a Cortes.  
**LA MUJER EN LA POLITICA.— UN MANIFIESTO**  
Unión Republicana Femenina ha publicado un manifiesto anunciando pondrá al servicio de la propaganda republicana todo el entusiasmo y todas las posibilidades de que dispone, sin condicionar el apoyo, si bien cree sería una muestra de sagacidad política en los partidos republicanos incluir en sus candidaturas algunos nombres de mujeres que ofreciesen garantías de éxito.

Clara Campoamós, presidenta de Unión Republicana Femenina ha declarado que la mujer ante las elecciones es un elemento moderado. La mujer no es extremista salvó casos extraordinarios. Unión Republicana Femenina desea que hubiese llegado a las Cortes un grupo de veinte diputadas, pero se ha encontrado con que salvo el socialista todos los demás partidos del régimen desconocen la transcendencia del voto femenino. La citada entidad y todas sus similares apoyarán cuantas candidaturas republicanas se presenten llevando entre los candidatos una mujer.

**RECEPCION EN PALACIO**  
Esta tarde se ha celebrado en Palacio una recepción en honor de los miembros de la quinta Conferencia Internacional para la unificación del Derecho Penal.

**LOS COMERCIANTES EN EL PARLAMENTO**  
El presidente de la Cámara de Comercio de Madrid, don Rafael Salgado, ha declarado que en la situación actual las fuerzas mercantiles deben procurar estar representadas en las futuras Cortes.

**FANTASTICA ORGANIZACION RADICAL SOCIALISTA**  
El comité nacional del partido republicano radical socialista ha publicado una nota diciendo que se ha dirigido a las organizaciones que el partido tenía al celebrarse el último congreso extraordinario, en total tres mil cien, pidiéndoles que en plazo de quince días contesten si obedecían al comité o hacían causa común con el grupo disidente. Éstas y tres organizaciones se han declarado marxelistas, catorce se han proclamado autónomas y las restantes han hecho acto expreso de reiteración de adhesión al comité ejecutivo nacional que preside don Félix Gordón Ordax.

**E LACTA DE GIRAL**  
Parece seguro que, salvo acuerdos en contra del partido, e Iseñor Giral renunciará a prestarse a la lucha por Cáceres.

Se retira en vista de que van a luchar candidatos republicanos frente a una candidatura cerrada socialista.

En este caso, el señor Giral no quiere restar votos a los candidatos de izquierda.

**LA CANDIDATURA DE LAS DERECHAS POR MADRID**  
De seis y media de la tarde a nueve de la noche estuvo reunido el comité de enlace de fuerzas de derechas en el domicilio particular de don Abilio Calderón.

Este facilitó a los periodistas al terminarse la reunión una nota en la que se dice ha quedado casi ultimada la candidatura de derechas por Madrid, reservándose por el momento el hacerla pública hasta que se ocozcan oficialmente las candidaturas de los partidos republicano y socialista. Interesa al comité afirmar que nunca pensó en limitar la candidatura de derechas a los cuatro puestos de la minoría.

Los periodistas trataron de lograr del señor Calderón una ampliación de la anterior nota, pero aquél se limitó a decirles que el comité volverá a reunirse mañana.

**UNA MUJER MUERTA Y DOS GRAVES**  
En el piso entresuelo de una casa de la calle de San Justo en la que hay instalada una cerería estaban esta tarde los dueños de la tienda e inquilinos del piso, Antonio Roces y su mujer, María Prados, preparando cera con agarrás para el lustrado de suelos, ayudándose en la tarea la doméstica Josefina Fernández. En un descuido del matrimonio se inflamó el agarrás y las llamas prendieron en las ropas de los tres. La criada, presa de enorme pánico, se encerró en el retrete de la casa, pereciendo carbonizada. También prendieron las llamas en el traje de la niña de trece años Josefina Rayón, que acudió a los gritos dados por los cereros, y éstos y alluélla, enloquecidos, sin saber lo que hacían se arrojaron desde los balcones a la calle, unos cuatro metros de altura, siendo recogidos por algunos transeúntes y llevados a la Casa de Socorro. María y Josefina, presentaban numerosas quemaduras, siendo calificado su estado de grave, y Antonio tenía menor número de quemaduras, calificándose su estado de menos grave.

**LA TARDE EN LA PRESIDENCIA**  
Después de media tarde llegó Martínez Ba-

rrios a su despacho oficial de la Presidencia del Consejo.  
Recibió numerosas visitas, contándose entre ellas la del alto comisario de España en Marruecos, señor Moles, y la de la comisión Mixta encargada de realizar el traspaso de servicios cedidos a la Generalidad.

Cuando salió esta comisión el señor Sbert dijo a los informadores que la visita había sido de pura cortesía, para saludar al jefe del Gobierno después de haber quedado la comisión reconstituida. Anunció que la comisión se reunirá mañana a las cuatro de la tarde en el Ministerio de la Gobernación para reanudar sus trabajos.  
El subsecretario manifestó a los periodistas de parte del Presidente que carecía de noticias para ellos y que mañana se celebrará Consejo ordinario en la Presidencia.

**SESION DE LA DIPUTACION PERMANENTE DE LAS CORTES**  
Esta tarde volvió a reunirse en el Congreso la Diputación Permanente de las Cortes.  
Asistieron catorce vocales y presidió don Julián Besteiro.

Ninguno de los miembros de la Diputación hizo manifestaciones a la entrada.  
Una vez aprobada el acta de la sesión anterior se leyó la nueva redacción de crédito para el Gobierno a la petición de crédito para la Siderúrgica del Mediterráneo. La primitiva redacción se varió, añadiéndose un artículo que dice se autoriza al ministro de Obras Públicas para hacer un pedido de cariles hasta veinticinco mil toneladas en la factoría de Sagunto de modo que el pedido se ajuste a la situación normal media de producción que la fábrica haya tenido en los años anteriores.

Prieto pide se aplazé la discusión unos momentos para meditar sobre la nueva propuesta.  
Se pone a debate el caso de los señores Tenreiro y Ayuso, que pretenden formar parte de la Diputación Permanente.

Abad Conde cree asiste la razón a dichos señores, entendiéndose es evidente fueron nombrados por las Cortes.  
Impugna Prieto este criterio y se acuerda que ninguno de dichos ex diputados forme parte de la Diputación Permanente.

Se discute el crédito relativo a la Siderúrgica del Mediterráneo.  
Se entabla un diálogo entre los señores Martínez Barrios y Prieto.  
Con datos que ayer leyó Prieto, demuestra el jefe del Gobierno que la producción de la Siderúrgica del Mediterráneo no ha llegado a las diez mil toneladas que proponía Prieto.

Este lo reconoce, pero estima que en el proyecto no se hacen constar compensaciones para las demás factorías.  
Guerra del Río declara que lo que lo que se pretende hacer ahora nada prejuzga para años venideros. Se trata solamente de la prestación de un auxilio.

Maura expone algunos de los peligros que acarrearía el cierre de la Siderúrgica del Mediterráneo.  
Martínez Barrios expone la conveniencia de no hablar de lasituación de la empresa, ya que el crédito se interesa no para salvar a la empresa sino para ayudar a los obreros.

Prieto anuncia que los socialistas votarán el crédito — que es aprobado por unanimidad—, pero haciendo constar que los diez millones que alcanzan son únicamente para lo que resta de año y hasta la cifra de veinticinco mil toneladas.

Se pone a discusión el crédito para pluses y dietas de la Guardia civil.  
Los socialistas declaran no lo votarán.  
Maura les dice le extraña creen que los estómagos de los Guardias civiles son distintos que los de los funcionarios de Correos, para los cuales votaron ayer un crédito análogo.

Se suspende el debate y se levanta la sesión a las cinco y media de la tarde.  
Se cree que la Diputación Permanente de las Cortes no volverá a reunirse hasta después de la semana próxima.

**MADRUGADA EN GOBERNACION**  
Esta noche visitó en Gobernación al ministro el jefe del Gobierno.  
A la una y cuarto de la madrugada recibió a los periodistas el señor Rico Abello.  
Les informó de haber quedado resuelta la huelga de Mataró, por lo que había felicitado al señor Selvá, gobernador general de Cataluña.

El gobernador trabaja para evitar la huelga de la construcción.  
En la Coruña siguen las huelgas de construcción y transportes, pidiendo la jornada de seis horas. Las autoridades coruñesas han adoptado precauciones.

También se han adoptado algunas medidas en Madrid ante la amenaza de los sindicalistas de la construcción de ir a la huelga el lunes por cuestiones relacionadas con algunos trabajadores de las obras de los enlaces ferroviarios. Desde luego no secundarán el paro los obreros de la U. G. T.  
Tremisó diciendo se habían reintegrado al trabajo los obreros de la fábrica de Trubia.

## LA VIDA EN LAS REGIONES

### Un petardo estalla en una iglesia de Algeciras durante la celebración de una novena.—La Cierva recomienda a sus amigos voten a las derechas.—Asesinato de un sidicalista que había causado baja en la organización.—Entierro del presidente del Consejo de Estado

Madrid, 19, (2330)

**UN PETARDO EN UNA IGLESIA**  
Algeciras. — Durante la celebración de la novena al Sagrado Corazón de Jesús en una de las iglesias de esta ciudad, predicando el notable orador sagrado P. González Barrón y estando el templo abarrotado de fieles, estalló un petardo, siendo el estampido que produjo horroroso. El pánico fué enorme entre los fieles, pero supieron sobreponerse y en vez de darse a huir prorrumperon en vivas a España católica. La sangre fría de los fieles hizo que no ocurriese la catástrofe que habría sobrevenido de haber pretendido salir todos de la iglesia.  
Por sospechase sean los autores de la colocación del petardo han sido detenidos tres sujetos.

**COMERCIANTES INDUSTRIALES GRAFICAS VASCONIA**  
Presentarán sus impresos en forma moderna y con una gran Economía  
GARCIA XIMENEZ 3 PAMPLONA

**ENTIERRO DE LSEÑOR ARMASA**  
Málaga. — Esta mañana se verificó el entierro de don Pedro Armasa Ochandorena, que fué presidente del Consejo de Estado.  
El cadáver recibió sepultura en el cementerio de San Miguel.  
En la conducción de los restos del señor Armasa estuvieron todas las autoridades y una representación del Gobierno.  
La familia ha recibido un telegrama del Consejo de ministros testimoniando el pésame del Gabinete.

**LA HUELGA DE SANTIAGO**  
Santiago.—Se ha intensificado la huelga parando los obreros de transportes, y los encargados de la recaudación de arbitrios.  
Se ha pedido a Vigo pan y leche.  
Han llegado más fuerzas de asalto.  
Los huelguistas han solicitado autorización para reunirse y discutir la fórmula de arreglo propuesta por el gobernador.

**UN AUTO MATA A UNA ANCIANA**  
El Ferrol.—Un auto arrolló y mató a la anciana Severiana Barros. El auto fué a estrellarse contra un árbol, hiriéndose el conductor.

**UNA NIÑA CAE A UNA CALDERA DE AGUA HIRVIENDO Y MUERE ABRASADA**  
El Ferrol.—Cuando estaba preparando la comida para el ganado Casilda Pazós, se le cayó a la caldera del agua hirviendo una niña de tres años, hija suya.  
La pobre criatura pereció abrasada en presencia de su madre, que nada pudo hacer por socorrerla.

**Grandes existencias DE Maderas de pino**  
Piso, tejado, construcción, inmejorables condiciones  
Teléfono n.ºm. 1  
**Eguaras GUESA**

**LA CANDIDATURA DE DERECHAS POR TOLEDO**  
Toledo.—Ha quedado ultimada la candidatura de derechas por esta circunscripción, integrándola los siguientes señores: Ramón Molina Nieto, Dimas Madariaga, Dimas Adames, José Pinat, Jesús Salvador, Canuto Vega, Gregorio Félix Avia y Julio González Sandoval.  
Las derechas pretenden el copo.  
Se asegura que radicales y conservadores irán unidos a la lucha electoral.

**CIERVA Y LAAS ELECCIONES**  
Murcia.— Al regresar del extranjero don Enrique Cierva ha manifestado que su tío el ex ministro don Juan le ha dado encargo de decir a los amigos políticos de éste que le recomienda apoyen en las elecciones las candidaturas de derecha por estimarlo lo más conveniente en estos momentos.

**DISCURSO DE GIL ROBLES**  
Salamanca.—En el Teatro Bretón se celebró un acto de propaganda electoral organizado por la Asociación Femenina de Educación Ciudadana.  
Gil Robles pronunció una conferencia indicando a las mujeres las razones por las cuales deban dar el voto a las derechas.

**ACADEMIA DE CIENCIAS DE A. y M. Urmeneta**  
Ldo. en Ciencias  
Matemáticas puras y aplicadas y a Escuelas especiales, Facultades, oposiciones, etc.  
INFORMES DE 11 A 1  
Estafeta, 47-3.º Pamplona

**Bombas Motores "Otto Deutz" Maquinaria de panadería**

**Prensas para vino y aceite**  
para Vd. catálogo gratis  
**MARRODAN Y REZOLA**  
Apartado 2 LOGROÑO

**Aceros Hierros Carbones Ferretería Talleres de construcción**

**Idan presupuestos gratis y dirija la correspondencia a MARRODAN Y REZOLA, S. L.—Apartado 2—LOGROÑO**

Negó sea el hombre de guerra que se dice, siendo por el contrario postulados suyos la paz y el amor.  
**POR COLOCAR UNA BOMBA EN UNA CASA**

Sevilla. — La Guardia civil ha detenido a José Marva, de treinta y un años, afiliado a la C. N. T.  
Ha resultado ser el autor de la colocación de una bomba en el domicilio de don Fernando Aguilár.  
Confesó que había colocado el artefacto porque le habían comunicado que había estallado la revolución del proletariado.

**EL GOBERNADOR GENERAL DE CATALUÑA**  
Barcelona. — Ha regresado el gobernador general de Cataluña, señor Selvá, que habiendo ante los periodistas se ha mostrado satisfecho del curso de los trabajos para el traspaso de servicios a la Generalidad.

**ACCIDENTE DE AUTO**  
Barcelona. — En la carretera de Cornellá volcó un auto, resultando heridos el abogado don Salvador Tintoré y su hermano Ignacio y un joven apellidado Blanc Camp.

**SIN RECURSOS Y DETENIDOS**  
Barcelona. — En cumplimiento de la ley de vagos se ha detenido y encarcelado a dos súbditos italianos sin medios de vida conocidos.

**DESPEDIDOS ALBOROTADORES**  
Barcelona. — Esta mañana se produjo un aborto frente al número 617 de la calle de las Cortes, donde estaba instalada la Sociedad Mecanográfica General, promoviendo los obreros de tal entidad, despedidos por cesación de negocio.

**EL DIRECTORIO DE LA EZQUERRA**  
Barcelona.—Para tratar de asuntos electorales se reunió el directorio de la Izquierda.  
Se examinó también la denuncia presentada contra el señor Grau por oferta de dinero a "L'Humanitat" para una campaña en relación con el asunto de la concesión de autobuses, y se acordó no haber lugar a sanción.

**LICORIT**  
Con una caja de este preparado conseguirá un exquisito licor aromático, estomacal, digestivo y económico.

**ENCARCELAMIENTO DE UN MONARQUICO**  
Barcelona.—El detenido Joaquín Sentmenat ha sido encarcelado, poniéndose en libertad a su esposa.  
Se trata de un matrimonio caracterizadamente monárquico en cuyo domicilio fué encontrado un depósito de armas de fuego.

**GUADALHORCE NO QUIERE INTERVENIR EN POLITICA**  
Málaga.—Por una interpretación de un caligramma que ayer envió el conde de Guadalhorce desde Buenos Aires se dijo que dicho señor aceptaba un puesto en la candidatura de derechas, pero lo cierto es que el nombrado ex ministro de la Dictadura quiere mantenerse apartado de la política española y seguir consagrado a sus asuntos profesionales en América.

**SINDICALISTA ASESINADO**  
Málaga.—A las nueve de la noche, en el Pasillo de Santo Domingo, dos desconocidos tirotearon al sindicalista de veinte años José Silva Cano. Le alcanzaron ocho proyectiles y en estado preagónico ingresó en el Hospital, falleciendo a poco.  
Los agresores huyeron y se pusieron a salvo cruzando el río Guadalmedina.  
Silva, que parece estuvo complicado en el asesinato de un guardia de seguridad y un sereno, se había dado de baja en la organización sindicalista y se cree iba a causar alta en el centro obrero radical, atribuyéndose a este cambio de filiación el crimen.

**"ORBEA"**  
La bicicleta de calidad, vencedora en todas las carreras nacionales.  
Vencedora a Cataluña 1933, primero de los nacionales, Vicente Trueba.  
Carreras Internacional de Irán, primero, Luciano Montero.  
Representante exclusivo para Navarra. ANTONIO MARTINEZA. Tafalla.  
**QUEDAN ALGUNAS AGENCIAS DISPONIBLES**

# Información del País Vasco Información del Extranjero

## La propaganda del Estatuto.-Trescientos veinte deportistas a Roma, con objeto de ver boxear a Uzcudun.-Dos importantes reuniones en la Diputación vizcaina.-Restablecimiento del Alcalde de Mundaka.-Dice el ex-diputado señor Aguirre.

### GUPUZCOA

San Sebastián 19 (23.00)  
**DETENCION DE TRES "PAJAROS"**  
La Guardia de Ronda Volante ha detenido a tres sujetos sospechosos, que han resultado ser los autores de varios robos cometidos en los chalets extremos de la ciudad.

Estos sujetos, llamados Juan García Pérez, de 20 años de edad, de Pamplona, Ignacio Vazque, de idem, y Antonio Vasco, de Madrid; parte de lo "apalancado" lo han empeñado y otra lo han vendido.

**LA PELOTA**  
En el frontón Moderno han contenido a remonte Múgica e Iturrain, contra Mina y Zabalaeta, llegando éstos a 50 tantos cuando los contrarios contaban 43.

Después, Arano y Santamaría ganaron a Larrañendi II y Arano.

**A VER A UZCUDUN**  
Hoy han salido de San Sebastián para Roma, 320 deportistas, los que se proponen ver el combate de boxeo que el próximo domingo sostendrán Carnera y Uzcudun.

El viaje lo efectúan en tren especial.  
**EN EL GOBIERNO CIVIL**  
Una representación de la Federación de Transportes saludó al señor Cepas para dar cuenta de algunos pequeños conflictos que tienen pendientes en los tranvías de Irún y Puentebarria y sobre contratas ferroviarias en la estación del Norte de Irún.

También ha surgido otro pequeño conflicto entre músicos de la U G T y S O V con motivo de la ópera "Amaya", que se va a dar en esta ciudad.

Parece ser que ayer los viajeros que iban en el tranvía de Irún fueron objeto en la frontera de una requisa desacomodada.

Hemos preguntado al gobernador e ignoraba que ocurriera novedad. Como la Inspección de fronteras es dependiente de la Dirección de Seguridad, si tan minuciosamente han pedido la documentación, etc., habrá sido obedeciendo órdenes de la superioridad.

Se nos han facilitado los siguientes datos sobre los habitantes y electores en la capital y la provincia.

En San Sebastián: 78.432 habitantes de hecho y 73.283 de derecho. Electores en la capital: 46.298.

Provincia de Guipúzcoa: 302.329 habitantes de hecho y 296.289 de derecho y 166.695 electores.

Solidaridad de Obreros Vascos ha conferenciado con el señor Cepas, al que le han hecho ver un conflicto que tiene pendiente la Entidad visitante con la fábrica de harinas de la razón social "Ubarrecha y Compañía". El señor Cepas les ha prometido a los Solidarios estudiar el conflicto.

**UNA CONFERENCIA**  
El próximo sábado dará en los locales de la Agrupación de Estudiantes Vascos una conferencia el culto sacerdote don José de Arizmendi, sobre el tema "La escuela ante el derecho internacional".

Esta conferencia ha despertado enorme interés.

**LA PROPAGANDA DEL ESTATUTO**  
Ante el anuncio de propaganda del Estatuto por medio de la radio, son muchas las personalidades que se han ofrecido a hablar para efectuar ésta desde el micrófono.

Las Compañías de trenes, tranvías y autobuses, han ofrecido sus coches al Comité para que puedan pegar en ellos toda clase de propaganda en favor del Estatuto.

En la noche de hoy a mañana se pegarán carteles murales en todas las calles y sitios de más visibilidad de la provincia, para lo que se cuenta con la oportuna autorización.

En el Euzko Pizkundé se celebrará todo este mes conferencias de propaganda. Seguramente tomarán parte en ellas, los señores Picaeva, Horn, González Suso y otros.

**UN LEGADO**  
Don Sebastián Iranzo ha hecho entrega al alcalde de un legado de 5.000 pesetas, con destino a la Junta de Beneficencia, en nombre de doña Guadalupe Errazu, viuda de don Vicente López Samaniego.

El alcalde mostró su agradecimiento en nombre de la Junta.

**ALAYA**  
Vitoria 19 (23.15)  
**DIPUTACION**  
Han estado esta mañana en la Diputación los alcaldes de los Ayuntamientos de Ribera Alta y Cuartango, con los alcaldes de barrio de los pueblos de Fobes y Zuazo y otros vecinos de estas localidades.

También ha asistido a la reunión don Francisco Ortiz y López de Aida, como representante del Baleario de Zuazo, tratándose del establecimiento de la quinta línea telefónica y mostrándose conformes todos con este nuevo servicio.

Han prometido llevar el asunto a las primeras sesiones que celebren aquéllas Corporaciones municipales y enciar en la próxima semana los acuerdos que tomen y que según opinión de los comisionados serán en sentido favorable.

Una comisión del pueblo de Nanciaros de la Oca ha celebrado una entrevista con el presidente interino de la Gestora y otros miembros de la misma, tratando de la fiebre de Malta existente en aquella localidad.

Se ha convenido en que en la primera sesión que celebre el Ayuntamiento del pueblo señalado se apruebe la fórmula que entiendan más justa para la solución de este grave problema y la envíen a la Diputación, al objeto de dar cuenta en la primera sesión plenaria que tenga lugar.

Se ha citado a una reunión, atendiendo deseos del vecindario de Maestu, con el fin de tratar del expediente de suministro de agua y ver la manera de resolverlo con la mayor rapidez posible.

A la reunión asistirán el alcalde del Ayuntamiento de Araya y el secretario de la Corporación municipal y el alcalde de barrio de Maestu.

Un representante del vecindario de Izarra ha estado a solicitar que se haga el estudio por la Dirección de Carreteras para suministrar agua a dicho vecindario.

Se ha prometido complacer y llevarlo a la práctica en forma rápida.

**ROBO DE UNA BICI**  
El vecino de Betoño, Víctor Ruiz de Azúa y García, de Gortazar, al ir a hacer la imposición de un giro en la Administración de Correos, dejó la bicicleta a la puerta.

Al terminar la operación y salir a la calle, vio, con la consiguiente contrariedad, que el artículo había desaparecido.

Indudablemente robado, pues aún no han aprendido las bicicletas a andar solas.

**UNA NOTA DE LOS SOLIDARIOS**  
Solidaridad de Obreros Vascos, ha dado a la Prensa la siguiente nota:

"A todos los Solidarios de Alava Solidaridad de Trabajadores Vascos, ante un acto de tanta trascendencia para el país como es el plebiscito en favor del Estatuto, no puede pasar en silencio esa efeméride gloriosa, que en su día puede ser un reguero de prosperidades y concesiones para la clase trabajadora; por eso y en nombre de uno de los postulados del lema solidario cual es el vasquismo, reclama la atención de todos sus afiliados, para que fije su atención en ese acto importantísimo de la vida del país vasco, y acudan a las urnas dejando de lado todos los prejuicios políticos que a Solidaridad como Entidad Social y Apolítica nada le interesan.

Solidarios Vascos, acudid todos como uno solo, a este llamamiento que os hace Solidaridad, en nombre de uno de los postulados más simpáticos de su lema, cual es el de idiosincrasia social vasca.

El plebiscito, puede ser el principio del fin de tantas arbitrariedades que solapadamente y con el ropaje de legalidad, se cometen hoy con la clase trabajadora vasca.

Solidarios, votad el Estatuto.—EL COMITÉ DE ALAVA."

**VIZCAYA**  
San Sebastián 19, 23'30

**DOS REUNIONES EN LA DIPUTACION**  
Hoy a la tarde ha tenido lugar en el Palacio de la Diputación dos importantes reuniones.

A la primera han sido convocados por el Presidente de la Gestora los directores de los periódicos locales, los que han asistido todos a excepción hecha de los de "El Liberal" diario vespertino, "El Nervión", el primero órgano de los socialistas, y el segundo de los monárquicos.

En la reunión se ha tratado sobre la colaboración de los periódicos en la campaña pro Estatuto. Los directores reunidos, han puesto sus periódicos a disposición del Comité de propaganda.

Para la segunda reunión han sido convocados los representantes de los partidos políticos.

Han asistido representaciones del partido Nacionalista Vasco, Acción Nacionalista Vasca, Republicano Radical, Tradicionalista, Radical Socialista y Republicano Autónomo Independiente.

El representante del partido Tradicionalista, ha dicho a la Asamblea, que él sola-

mente acudía al acto atendiendo a la galante invitación que se les había hecho, pero que eno tenía voto, por no haberse reunido la Junta Tradicionalista, y por lo tanto no había acordado nada sobre el particular. Ha pedido permiso para continuar en la reunión y comunicar las impresiones a su partido, a lo que se ha accedido.

Los partidos de Acción Republicana, Federación de Juventudes Socialistas y Republicano Radical Socialista Independiente han mandado sendas cartas.

Las de los partidos de Acción Republicana y Radical Socialista Independiente, se expresaban en parecidos términos a los Tradicionalistas.

Los Socialistas condicionaban en su carta el colaborar en la propaganda del Estatuto en el hecho de que el día del plebiscito los partidos políticos tengan intervención en las mesas electorales.

El delegado de el Republicano Socialista, presente en el acto, ha entregado una nota a la Presidencia de la Asamblea, haciendo suyas las manifestaciones de los Socialistas.

Los Delegados de los demás partidos han ofrecido su más desinteresada y entusiasta colaboración.

El miembro del Comité de los "18" don Ramón Madariaga, dijo que la facultad para la intervención de los partidos políticos en las mesas electorales, ni la tiene la Gestora, ni el Comité, ni nadie, sino que hay que atenerse a las disposiciones vigentes, o sea mediante antevalidación.

En vista de estas explicaciones el Delegado del Radical Socialista se ha dado por satisfecho, si bien él no se creía facultado para decidir.

A la salida los periodistas han conversado con algunos delegados, los que se han sentido optimistas con respecto a la suerte del Estatuto.

**DECLARACIONES DE UN EX DIPUTADO**  
Un periodista ha conversado con don Ramón de Aldasoro, diputado de la izquierda, el que ha dicho que cree que el Estatuto triunfará si prestan a él su colaboración todos los partidos políticos y que en Madrid también caldrá si hay un Gobierno de izquierdas, pero que cree todo lo contrario si hay Gobierno de derechas, en cuyo caso se cometería una grave injusticia.

**SENTENCIA ABSOLUTORIA**  
El Tribunal de Derecho, ha dictado sentencia absolutoria para el acusado don Elías de Gallastegi, que venía acusado por el Ministerio Fiscal, de supuestas injurias a la Autoridad vertidas en un artículo que apareció en "Jagi-Jagi".

**MEMORIA DE UN HERIDO**  
Hoy ha salido de la Clínica, aunque no completamente restablecido el Alcalde de Mundaka, don Alejandro de Mallona, que como se recordará fué herido en la villa que él dirige por los ocupantes de un autobús, pertenecientes todos ellos, a Acción Republicana.

Con este motivo está recibiendo muchas felicitaciones.

**LA FIESTA DEL NIÑO**  
Hoy se ha celebrado en Bilbao, la Fiesta del Niño.

Por la mañana se ha celebrado en el Coliseo Albia una función de teatro a la que han asistido los niños de las escuelas públicas, más tarde un concierto en el Arenal, en honor de los mismos y por la tarde en la Plaza de Toros, se ha celebrado una simpática fiesta, repartiéndose después 12.000 meriendas, a los niños de las escuelas.

**LEGA EL NUEVO GOBERNADOR**  
Hoy ha llegado e inmediatamente se ha posesionado de su cargo, el nuevo gobernador de Vizcaya, don Gonzalo Acosta Pal, el que ha hecho las manifestaciones de rigor en estos casos.

**HABLANDO CON AGUIRRE**  
Un periodista ha hablado con el ex diputado a Cortes por Navarra don José Antonio de Aguirre y éste en relación con la confluencia que dará el día 22 en Pamplona, le ha dicho que no solamente se limitará a explicar su labor a sus electores, sino que hará historia, a la que aportará documentos y datos, desde la proclamación de la República, hasta nuestros días.

**LO QUE DECLARAN LAS AUTORIDADES MANCHUES**  
Karin. — La declaración de las autoridades del Manchukuo acerca de la detención de los funcionarios rusos del ferrocarril de Manchuria del Norte es la siguiente:

"El Gobierno del Manchukuo lamenta las grandes dificultades con que tropieza la administración normal de este importante ferrocarril, con motivo de la arbitrariedad que cometen dichos funcionarios, por cuanto este ferrocarril se halla sometido a la jurisdicción del Gobierno de Manchukuo, en virtud del Tratado ruscmanchú y otros varios Tratados.

El motivo de la detención es haberse comprobado numerosas irregularidades en la contabilidad, cometidas por los funcionarios rusos, los cuales dejaron pasar la frontera a muchas locomotoras sin la necesaria autorización. Por consiguiente este asunto es netamente judicial del Manchukuo, y no tiene ningún carácter político.

**SE DICE QUE AVIONES RUSOS BOMBARDARON SIN KING**  
Pekin. — Los periódicos chinos de la tarde anuncian que seis aviones rusos han bombardeado Sin King.

Agrega que 13 bombas cayeron sobre la capital del Estado manchú, hiriendo y matando a súbditos japoneses.

Esta noticia no ha sido confirmada todavía.

**MERMA DE LAS PRERROGATIVAS DEL FEDERALISMO**  
Berlín. — El Gobierno del Reich ha decidido que en adelante, los miembros de los

## Se dice que Alemania reingresará en la Liga de Naciones

## Parece que se suavizan las asperezas entre Rusia y el Japón.-Se inicia la excisión entre socialistas franceses.-En Francia se estima inaplicable el pacto de los cuatro.

### UN DISCURSO DE HITLER

Berlín. — En una reunión celebrada por los dirigentes del partido nacionalsocialista, Hitler pronunció un discurso, diciendo, entre otras cosas, que la lucha en la política exterior en pro de la igualdad de derechos para Alemania ha entrado en su fase decisiva, lucha que está irrisolublemente ligada a la interior en pro del desarrollo económico.

Añadió que hasta que se conceda a Alemania la igualdad de derechos toda participación en las Conferencias internacionales será inútil, y que Alemania está dispuesta a no ir a ninguna Federación, a no adherirse a ningún convenio y a no firmar nada que no sea Tratados bajo un mismo pie de igualdad.

**EN AUSTRIA HA SIDO DETENIDO UN DIPUTADO SOCIALISTA**

Viena. — Después del Congreso Socialista, la Policía ha detenido al diputado socialista de la Dieta de Viena señor Reisman, por haber gritado en público: "¡Abajo el Gobierno!".

La detención ha sido mantenida.

Gobiernos de los países alemanes, en lugar de jurar fidelidad a la Constitución de sus respectivos países, deberán jurar el dedicar con la ayuda de Dios, todas sus fuerzas al servicio del pueblo alemán y de la Patria respetar la Constitución y las leyes fisci y económicamente y cumplir su deber, administrando imparcialmente los asuntos públicos.

Los ministros de dichos países prestarán el juramento ante el presidente del Reich y no ante los jefes de los Gobiernos respectivos.

**ESCISION EN EL GRUPO SOCIALISTA DE LA CAMARA FRANCESA**

París. — Los socialistas se proponían continuar desde las primeras horas de la tarde el debate sobre el programa del Gobierno y las sugerencias a presentar a la Comisión para modificar determinados artículos. Pero los amigos del señor Renaudel y Marquet habían anunciado su propósito de protestar en esta reunión contra las amenazas formuladas en la reunión de la "Batalla Socialista" por Paul Faure contra cierto miembro del partido.

También estudiaron las grandes líneas de la política que se adoptará cuando se reúna nuevamente la Comisión general del desarme.

**ENTREVISTA DOLFUSS-BERNES**  
Viena. — El canciller Dollfuss y el señor Benes han celebrado ayer una extensa entrevista, después de un almuerzo que fue ofrecido al ministro de negocios extranjeros de Checoslovaquia.

**LA NUEVA LEY SOBRE EL BANCO DEL IMPERIO**

Berlín. — La nueva ley sobre el Reichsbank suprime el Consejo general del mismo. El presidente del Reichsbank será nombrado por el presidente del Reich.

Con objeto de poder intervenir para regularizar el mercado de la plata el Reichsbank queda autorizado para pagar cantidades a cuenta del dividendo.

El Gobierno del Reich ha concedido un crédito único de diez millones de marcos para garantizar los préstamos concedidos a las Cooperativas artesanas.

**EMBARAZADAS MUJERES QUE CRIAN**  
con el acreditado reconstituyente **VINO ONA**  
se fortifican y aumentan de leche en calidad y cantidad

**SE ESTIMA INAPLICABLE EL PACTO DE LAS CUATRO POTENCIAS**

París. — La Comisión de Negocios Extranjeros de la Cámara, reunida bajo la presidencia del señor Soulier, procedió a un cambio de impresiones sobre los diversos asuntos de política exterior y más particularmente sobre la situación creada por Alemania al retrasarse de la Sociedad de Naciones.

La Comisión estimó, por unanimidad, que el pacto de las cuatro potencias resulta ya inaplicable dada la actitud de Alemania.

**LINCHAMIENTO DE UN NEGRO**

Nueva York. — En un poblado próximo a un negro llamado George pretendió abusar de la esposa de un agricultor de la localidad por cuya causa fué detenido y encarcelado.

El vecindario en cuanto tuvo noticias del suceso violentó la puerta de la cárcel, sacó a ella al negro y después de arrastrarlo por las calles de la localidad lo ahorcó.

Se han dado las órdenes oportunas para que se proceda a la detención de las personas que más se distinguieron en el hinchamiento.

**LO QUE DICE HITLER AL CORRESPONSAL DE UN PERIODICO INGLÉS**

Londres. — En una conversación que el correspondiente del "Daily Mail" en Berlín ha sostenido con el jefe nacionalsocialista, éste le ha manifestado que el deseo del pueblo alemán es que Alemania e Inglaterra vuelvan de nuevo a las relaciones amistosas que tuvieron en otros tiempos y que nadie desea en Alemania hostilizar a Francia.

Desmintió también los rumores que vienen circulando referentes a ciertos almacenes de municiones que Alemania, según aquellos, posee en Holanda y Suecia.

**IRLANDA Y EL VETO DEL REY**

El consejo de Estado ha aprobado tres enmiendas constitucionales, la principal de las cuales suprime el derecho de veto del Rey de Irlanda sobre las leyes aprobadas por el Parlamento irlandés.

**PARA EL CUCCO**  
PARA SUELOS Y MUEBLES

**Una buena digestión...**  
...se consigue siempre tomando después de las comidas una cucharada de Elixir Estomacal SAIZ de CARLOS. Este famoso medicamento, en cuya composición no figura ningún calmante ni ningún producto que pueda ser perjudicial, regulariza la secreción del jugo gástrico, tonifica la mucosa y aumenta su poder digestivo.  
Los enfermos que lo toman notan desde los primeros días de tratamiento la desaparición de síntomas tan molestos como el dolor de estómago, sensación de peso, acidez, aguas de boca, tendencia al vómito, etc., etc. El paciente come más, digiere mejor y se recupera, llegando a recuperar con su uso la salud y alegría perdidas.  
**ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS**

**Para el invierno**  
Inmenso surtido en botas y zapatos de CABALLERO  
Gran variedad en zapatos tipo SPORT para SEÑORA  
Infinidad de modelos para COLEGIALES  
**Calzados PRIETO LOPEZ**  
Plaza de San Francisco, 20 y 22

**Para el invierno**  
Distribuidores en Pamplona:  
Cooperativa Militar Mayor, 93  
Vida. Juan M. Aguil Mercaderes, 22  
**ARDANAZ HERMANOS, Mayor 16**  
Juan Vazquez Mayor, 50  
Viuda Oñi e Hijo Mercaderes, 7  
Viuda Darlín Galán San Antonio, 12  
Viuda Darlín Galán Ave. San Ignacio, 18  
Viuda Vazola

**Exija Vd. siempre la Lejía Conejo**  
sin destapar, con su correspondiente capsula y precinto

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai
Arce I y Eguaras
Abrego III e Irigoyen

Coliseo Olimpia

ULTIMAS PRODUCCIONES
de la superproducción Warner Bros.

UNA AVENTURA SINGULAR

Por DUGLAS FAIRBANKS con Beta Davis y Fran Mc Hugh.

Noche de gran ciudad

Con Jacqueline Francell y Roger Treville.
Un GRAN FILM

Teatro Gayarre

Viernes 20 de Octubre de 1933
Matinée a las siete y cuarto.
Noche a las diez y media.

NOCES EN VENTA

Una historia de amor, entre románticos e irónica arrollada por genuina música vienesa de JOHAN STRAUSS.

BUSCANDO FIERAS VIVAS

¡Lo más emocionante que se puede admirar!

¡PATRIOTIA!

¡Solidario vascoll!



Los clubs que ya están clasificados para la Copa España

Los campeonatos regionales ya están virtualmente liquidados en casi todas las regiones.

ENCUENTROS PARA EL DOMINGO
VIZCAYA: Athletic-Erandio, en San Mamés.

MURCIA: Clasificados dos: En esta región es totalmente indeciso el resultado.

RESUMEN: Aparte de estos grupos donde todavía ahora se empieza, ya sabemos cuáles son los participantes en el Campeonato de España de esta primavera.

Propague LA VOZ DE NAVARRA

Advertisement for El Caldo Maggi featuring an illustration of a woman cooking and text describing the product as a complete soup base.



En Euskal-Jai

Foto, muy poco puede decirse en comentario de los dos partidos que completaron el programa de ayer tarde en el Euskal, pues ambos se resolvieron con brevísimo peloteo y sin oposición por parte de los bandos que resultaron derrotados.

Después se repitió el partido entre Arce II y Urzainqui contra Cildoz y Cestona, luchas que días pasados se resolvió a favor de los jóvenes con empate en el tanto penúltimo.

Los campeonatos regionales

ENCUENTROS PARA EL DOMINGO
VIZCAYA: Athletic-Erandio, en San Mamés.

MURCIA: Clasificados dos: En esta región es totalmente indeciso el resultado.

RESUMEN: Aparte de estos grupos donde todavía ahora se empieza, ya sabemos cuáles son los participantes en el Campeonato de España de esta primavera.

BOXEO

ANTE EL MATCH UZCUDUN-CARNERA HABLANDO CON PAULINO
Roma.—El Giornale d'Italia publica una entrevista con Paulino Uzcudun, celebrada a su llegada a Roma.

Arana y Gamborena reaparecerán en el Unión
San Sebastián.—En el Unión reaparecerán el domingo Arana y Gamborena, jugando contra el Donostia.

Advertisement for Gallinas y Palomas, a product for increasing egg production in poultry.

Los escándalos mediterráneos

En los partidos de fútbol jugados el domingo en la región murciana, hubo bastante hule.

En Elche, donde empataron Elche y Murcia, hubo pedrea al final del partido, el árbitro Espinosa dió un goal como válido a pesar de ser off-side, por miedo al público, según dijo, y los lesionados abundaron.

Como seguía manando abundante sangre y era difícil internarse en Cartagena, el señor Latorre, secretario del club cartagenero, aconsejó a unos directivos alencinenses que se lo llevaran cuanto antes en su automóvil, pues no podía responder de lo que pudiera pasar.

SOLITARIOS

Ya estamos otra vez metidos en harina. Pasado mañana jugará en San Juan el Deportivo logroñés frente a Osasuna.

Nada tiene, pues, de particular que Osasuna, percatado de la importancia del partido, saque fuerzas de flaqueza y de buena cuenta del Logroño; lo cual le es muy necesario.

Y que ahora esperan un medio formidable que viene de más lejos que Canarias.

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas.
ALQUILERES: GABINETE se alquila con o sin muebles.
COMPRAS: CONTRATISTAS! Compraría una buena partida de toda clase de materiales de construcción.

APRENDIZAS.—Se necesitan en la fábrica de tejidos de yute de la Rochapea.—Ofrecerse de dote a una y de seis a ocho en la citada fábrica.
TRASPASOS: TRASPASO charretería y lechería con puesto en la plaza del mercado.
VARIOS: SE DESHA oferta bajera de 300 metros cuadrados en adelante, en la población o extrarradio.

CABALLERO soltero que disponga de diez mil pesetas, ganará quince diarias administrando el mismo.
LA CASA DE LA POSTAL: SAN NICOLAS, 31.—IMPRESIONA
VENTAS: OCASION.—De magníficas ruedas con su eje y bujes de bronce.

VENDO prensa hierro para uva; una cuba de 35 cargas y otra de 64.
LABRADORES: Sembradoras nuevas marca Internacional modernas, de 9 y 12 rejas.
VENTA: Casa con cuatrocientas robadas tierra, cañena Pamplona.

CHAPAS ONDULADAS DE ZINC. Se venden ocho del núm. 14 de 2.25 X 0.75 ctm.
SE VENDEN 160 ovejas de buen diente, lo mismo por partidas, pasadas.
SE VENDEN cinco cubas de 30, 40, 50, 60 y 70 cargas, en muy buenas condiciones.

TEJA de superior calidad a doce pesetas el ciento.
OCASION: Citroen, cinco plazas. Bien calzado y pintado, poco gasto, propio alquiler, comercial, vendiendo toda prueba, 2.500 pesetas.
SE VENDE coche RENAULT, trece caballos en buen estado y una moto "Ariel" de cinco caballos seminueva y a toda prueba.

"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ ES LA DE LA PRENSA, PORQUE LLEGA A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA CLASE DE PROPAGANDA".

# La Voz de Navarra

**PRECIOS DE SUSCRIPCION**  
 En Navarra: Tres meses, 6 pesetas; seis meses, 12; un año, 24.  
 Fuera de Navarra: Tres meses, 7 1/2 pesetas; seis meses, 15; un año, 30.  
 En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

## CONTESTANDO AL SEÑOR VELA

### Acerca de la atmósfera

En el artículo con que el señor Vela contesta a nuestro escrito se nos muestra algo reacio en reconocer los puntos que le achacábamos y marca también una pernicioso tendencia a "salirse por la tangente" según suele decirse.

Así, decíamos que el articulista desprecia a esos hombres de ciencia que intentaban la ascensión a la estratosfera; veámoslo: "Pienso sin duda en tocar a Marte con la mano o visitar como turistas las espiras de una nebulosa; será muy llamativo y atrayente tal espectáculo, pero en verdad, poco práctico para el progreso científico de la humanidad". Si el articulista escribió estas palabras con la intención de alabar a los estratosferistas, disimuló su intención. Por ello nosotros hubimos de interpretarlas como un desprecio para los arriesgados científicos.

Algo parecido ocurre con el erróneo concepto que de la estratosfera tenía el señor Vela, pues trata de desviar la cuestión y de consolarlo aduciendo el hecho de que la ciencia no haya aún determinado los límites exactos de las regiones atmosféricas.

Más adelante vuelve a divagar para eludir la demostración que diáfana y sencillamente se da, relativa a las razones que pudieran tener para identificar la superficie de la esfera esférica de la terrestre, con la superficie atmosférica. Lejos de intentar esta demostración nos habla de las esferas terrestre y esférica, dejando de lado lo que interesa que es la atmosférica, y nos habla también de una serie de cuadrados crecientes y decrecientes que no viene a cuento.

Designa el señor Vela por mínima altura atmosférica a la "menor altura posible de terminación con exactitud". En ese caso no es necesario cálculo alguno para la determinación de esa altura, por ser precisamente igual a cero. Efectivamente, no creemos exista altura atmosférica menor que ella, ni que pueda determinarse ninguna con más exactitud que por un número exacto.

Si el definidor se hubiera, pues, fijado en su definición, podía haberse ahorrado toda esa enmarañada exposición que le condujo al embrollo.

**PEDRO-MARI EN GAYARRE EL 26 DE OCTUBRE**

#### El Embrollo

El señor Vela nos dirige una observación muy propia para hacerla en una escuela de párvulos: "Comprenderá el señor A. I. que todos los problemas son embrollos hasta que resulta su solución, dejando por lo mismo de ser embrolladores; así juzgo que no habrá ocurrido".

¿Y en qué se funda el señor Vela para juzgar así? En su debilidad de desviar las cuestiones no tiene inconveniente en "cambiar los papeles" y decirnos en esa observación llena de suficiencia, que quienes nos hemos hecho un lío hemos sido nosotros.

En vista de ello, nos vemos en el caso de señalar que el único embrollo que aquí ha habido es el del señor Vela, consistente en la serie de absurdos e incongruencias que aparecen en su primitivo artículo. No quisimos hacer hincapié respecto a este punto, en nuestro último escrito, para que no pudiera suponerse que nos enseñábamos con el articulista, ya que ello no está en nuestro ánimo y prescindimos discretamente de hacer una enumeración de los dislates contenidos en dicho artículo. Pero hoy, ante la observación que nos dirige, no tenemos más remedio que especificar, para que cada cosa quede en su lugar, y para hacer ver claramente al señor Vela las razones que tuvimos para calificar de embrollo la casi totalidad de su escrito. Veamos solamente algunos "botones de

#### GAFAS Y LENTES

**LUIS ROUZAUT**  
 Optico Diplomado  
 Chapitelá, 21 - PAMPLONA  
 NO CONFUNDIRSE, núm. 21  
 Tocando la Plaza del Castillo

**NO SUFRIRI**  
**Contra el dolor CEREBRINO MANDRI**  
 Nunca perjudica



## TEMAS SOCIALES

### El Papa y los obreros parados

La peregrinación de los obreros parados de Inglaterra, no obstante el número y cualidad de las que estos días llegan a Roma, ha revestido excepcional importancia. El Sumo Pontífice la ha destacado en un notabilísimo discurso a dichos obreros, que duró 35 minutos. Aunque en una crónica anterior hicimos notar ya el interés especial de dicha peregrinación, las palabras y la actitud del Papa para con ella nos imponen el deber periodístico de volver al tema. Tanto más que ahora disponemos de una multitud de hechos desconocidos anteriormente, porque no habíamos sucedido todavía.

Desde luego que no vamos a reseñarlos todos, desde el obrero que emprende el viaje con dos chelines en el bolsillo, hasta los automóviles del Gobierno de Mussolini, para que los trabajadores ingleses vieran Roma y sus alrededores a sus anchas. Nos interesa anticipar que el Papa, contra la costumbre seguida generalmente con peregrinaciones numerosas, fué dando a besar su mano a cada uno y el Arzobispo de Turin los invitó a visitar la "Santa Sindone". Los peregrinos atravesaron el canal cantando el Credo, en latín, y en un barco inglés, cosa que no había sucedido nunca hasta la fecha. El infatigable organizador y capellán de la expedición, Padre Martindale, S. J., llegó tan rendido a Londres con su gente, que hubo de ser sacado en una camilla para ser llevado a un sanatorio.

Cada peregrino vuelve a su casa convertido en apóstol; muchos han tomado notas del viaje para contar a sus compañeros de trabajo lo que han visto; pero, sobre todo, el trato que recibieron de todo el mundo desde el Papa y Mussolini hasta los obreros católicos cuyos grupos les salían al paso, Sacerdotes, monjas, señoras, policías, camareros, todos se desvivían por agasajarlos, como si no hubiera más peregrinos que ellos. Una aristocrática dama protestante cuya criada era hermana de un peregrino, la envió a buscar a su hermano para comer, y con él todos los peregrinos que quisieran venir.

Podríamos llenar algunas páginas con los comentarios de la Prensa. Es interesante notar que sea precisamente la nación de la gran industria protestante, Inglaterra, la primera que sufre la paralización industrial, el paro de sus obreros y la que los envía a Roma a pedir consuelo y dirección al Papa. Así esa tremenda calamidad de las naciones más ricas hace que sus víctimas, una representación de ellas, vayan al Maestro de la moral austera del cristianismo. El Papa no necesitaba seguramente ver con sus ojos a los hijos hambrientos, condenados a funesta inacción por el capitalismo anticristiano; pero en su presencia hubo como nunca de su alma de Padre y Maestro el "Vae vobis divitibus", del Evangelio.

Por inscrutable designio de Dios, que irá apareciendo más claro en siglos sucesivos, el Redentor del mundo quiso vivir en la tierra como un obrero. Ejemplo y lección no comprendidos todavía!

Sin embargo, el mundo empieza a comprender la sublimidad del trabajo y la dignidad del trabajador. Pero a la vez, los hombres perversos han hecho del trabajo un medio de perdición más que de salvación. En nombre del trabajo se han cometido grandes crímenes; se han enseñado tremendos errores. Unos han hecho del trabajo un instrumento de riqueza y goce para sí; y de esclavitud y tortura para los demás. Otros han olvidado el mandamiento divino del descanso religioso, mandado por Dios para la vida del espíritu. Y después de haber abusado tanto del trabajo, el mundo industrial se encuentra con el problema del paro; tantos millones de hombres sin trabajo; tantas industrias en crisis. Consecuen-

cia inexorable de haber despojado el trabajo de su profundo sentido espiritual.

A estas reflexiones contenidas en el discurso del Papa, hemos de agregar otros pensamientos de Su Santidad, con los cuales llama la atención de todos los obreros (y patronos) del mundo acerca del significado de esta peregrinación.

Nuestro Redentor ha venido a la tierra bajo las apariencias de un modesto artesano; en su vida pública, todavía se llamaba "el hijo del carpintero". Esto indica claramente el lugar que los obreros ocupan en la Redención y en el Corazón del Redentor. Evidentemente, el trabajo viene elevado así a una categoría divina, "una cosa de Dios", y al tomar forma de hombre el Verbo de Dios entre los trabajadores, éstos quedaron asociados a su divina compañía.

Mucho se ha ensalzado el trabajo en estos últimos tiempos; pero con frecuencia, no en sentido "divino", sino desleal, cruel y falso. Sólo la malicia de los hombres ha podido transformar esa sublime dignidad del trabajo en un instrumento de perversión y esclavitud. Y, por añadidura, la carencia de trabajo ha venido a ser vuestra tribulación.

"El Vicario de Cristo lo sabe, hijos míos sin trabajo, y como Padre participa de esta gran tribulación de sus hijos. La Providencia os ha consolado a vosotros, y no será el menor bien para muchos el apreciar mejor el trabajo en el porvenir."

"Con todo, hay otros bienes superiores. La Providencia os ha preparado, precisamente este año centenario de la Redención, un hermoso e inolvidable recuerdo del Redentor, artesano y obrero. Carecéis por ahora de trabajo material; tal vez lo tengáis pronto. Pero habéis de agregar otro trabajo superior. Esa carencia circunstancial os ha proporcionado grandes consuelos y grandes bienes de orden espiritual: Sacramentos, indulgencias y edificación para vosotros y para otros muchos a los cuales habéis de referir lo que visteis; esta Roma de los Papas, con sus Basílicas, sus Catacumbas, la memoria de los Apóstoles que fundaron esta Iglesia."

Después insistía el Vicario de Cristo en el recuerdo de aquellos misterios y dogmas de la Iglesia católica más negados o combatidos por el protestantismo, a fin de que los peregrinos, al volver a su fábrica, taller u oficina, ilustraran con sus palabras, y sobre todo con su buen ejemplo, a aquellos de sus compañeros víctimas de la herejía y de la ignorancia; particularmente los que han perdido la fe en Dios.

"El Divino Salvador os ha puesto a vosotros en la categoría de escogidos, y como sin amor no hay elección, ésta es la prueba de que su Corazón se acuerde de vosotros. A vosotros os queda el grato deber de corresponder a las pruebas de su amor."

No es posible trasladar al papel la emoción del venerable anciano y la de sus queridos hijos del trabajo y privados ahora de él. Con razón decía "L'Observatore Romano" que esta peregrinación tenía valor "único" en la mente del Papa. La vuelta de los peregrinos a Londres fué "triumfal". Y si en ellos este viaje constituye un "extraordinario" recuerdo de su vida, para los caritativos bienhechores que se lo proporcionaron, queda como obra de extraordinario mérito, de la que guardarán recuerdo tanto o más grato que el de los mismos obreros.

Manuel GRANA.

## DESDE NUEVA YORK

### Los católicos al servicio de la República

Mientras algunas Repúblicas nacidas bajo el signo de la furia antireligiosa se devoran a sí mismas y se empujan hacia el suicidio histórico arrastrando en pos de su trágico destino todos los tesoros de la tradición y del espíritu nacional, como está de los Estados Unidos, marchan a velas desplegadas hacia la conquista de su propia grandeza puestos los ojos en la Providencia, a la cual invocan en todas las grandes crisis de su vida. Aquellas, al abrir la boca, escupieron al cielo y sus primeros balbuceos fueron blasfemias; y sus primeras travesuras, crímenes contra lo más santo y sagrado; y sus primeros pasos, avances hacia la perdición; y sus primeros pensamientos, proyectos para destruir y deformar el carácter histórico de los pueblos y la esencia secular de sus organismos religiosos y sociales. Estas, como la de los Estados Unidos, nacieron proclamando, no la separación de la Iglesia y del Estado, entendiendo por esta frase la persecución del Estado contra la Iglesia, sino la independencia de los dos Poderes, cada uno soberano en su esfera, y la perfecta inteligencia entre ambos para realizar por medio de la sincera cooperación el bienestar del pueblo.

Y esta cooperación e inteligencia entre los dos Poderes, y este reconocimiento público del valor de la participación del elemento religioso en la vida de la nación se hace cada día más visible en la República de los Estados Unidos bajo la dirección suprema. El presidente Roosevelt por medio de los nombramientos que personalmente hace de Prelados de la Iglesia Católica y de católicos seculares para que patrióticamente pongan al servicio de la República sus talentos, su trabajo, su desinterés y el prestigio de sus nombres.

No satisfecho con haber nombrado a católicos para desempeñar secretarías en su Gabinete y para las gobernaciones generales de Filipinas y de Puerto Rico, en atención a que la mayoría de esas islas es católica, ahora ha buscado la cooperación de otros católicos para llevar adelante el plan de la rehabilitación económica nacional, poniendo en movimiento millones de millones de dólares en su gigantesco proyecto de restaurar la prosperidad del país. Y los católicos, Obispos, sacerdotes y seglares, trabajan por la República lealmente, mientras la República vela patrióticamente por la independencia y prosperidad de la Iglesia.

Entre muchos de los nombramientos realizados en católicos para desempeñar altos cargos en las Juntas federales y estatales citaremos los siguientes: El Obispo de Reno, Dr. Thomas K. Gorman, ha sido nombrado miembro del Consejo central federal, que dirige la N. R. A. (Administración de Rehabilitación Nacional); el Dr. Edward H. Fitzpatrick, deán de la Universidad de Marquette, del Estado de Wisconsin, dirigida por los jesuitas, miembro del Consejo del Estado, para la Junta de administración de Obras públicas nacionales; el doctor William G. Bruce, para el Consejo de administración del Estado; el doctor J. F. Owens, presidente de la N. R. A. en los Estados de Oklahoma y Texas; la señora Th. Eason, presidenta del Comité femenino diocesano de Tulsa, presidente de la N. R. A. en esa ciudad; el doctor Francis J. Hass, director de la Escuela Católica Nacional de Servicio

Social de Washington, y uno de los siete miembros del Gran Consejo central federal, ha sido nombrado también consejero personal de la Secretaría de Trabajo, miss Frances Perkins, que no es católica; el Obispo auxiliar de New York, doctor John Dunn, lo ha sido, también por el Secretario de Trabajo del Gobierno Federal, para estudiar la condición de los inmigrantes y su auxilio en los primeros tiempos de llegar al país; Mr. M. Szynezack, profesor de la Universidad De Paul, que dirige en Chicago los Padres Paules, y es administrador de la ciudad, lo ha sido por el Presidente Roosevelt para la junta de la N. R. A. del Estado de Illinois.

El obispo de Manchester, doctor John Peterson, una de las ciudades más importantes del Estado de N. Hampshire, fué designado árbitro de la prolongada huelga entre los obreros de la Federación Americana del Trabajo y la Compañía Amoskang Manufacturing, y después de estudiadas las proposiciones de la Compañía y las demandas de la federación presentó a los representantes de ambas las condiciones que él creía justas. La Compañía y la Federación Americana del Trabajo y la Unión de Obreros Textiles de América aceptaron las bases del Obispo, reanudándose los trabajos en las fábricas después de seis semanas de huelga y de cometidas muchas violencias.

La Secretaría de Trabajo felicitó oficialmente al Obispo de Manchester por haber terminado una peligrosa situación entre patronos y obreros, y el Presidente Roosevelt le escribió una afectuosa carta llena de gratitud reconociendo los beneficios de la intervención cuando la acompañan un criterio de justicia y la conciencia de la responsabilidad.

Así es como los católicos trabajan al servicio de la República.

Creemos haber dicho antes que hablamos de la República de los Estados Unidos.

Marcel ROSSELL  
 New York, 1933.

#### HOMENAJE A JUAN DE HUARTE

### Exposición pública en el Palacio Provincial

Continúa abierta al público, de once a una por la mañana y de seis a siete por la tarde, la interesante exposición conmemorativa del gran filósofo navarro, tan vistada estos días.

Seis grandes vitrinas colocadas en el salón de Ceremonias del Palacio de la Diputación, contienen inconfundible número de documentos, libros y curiosidades, principalmente de los siglos XVI y XVII, época de los tapices que decoran la estancia.

El Consejo de Cultura invita en nombre de la Excma. Diputación a cuantos sientan interés por la visita y contemplación de tantos testimonios de ciencia y de arte allí acumulados a que visiten con atención esta Exposición, que tanto dice de las ciencias preritas de nuestro país, en los contados días que aun seguirá abierta al público en general la exposición, hasta tanto que sea clausurada.

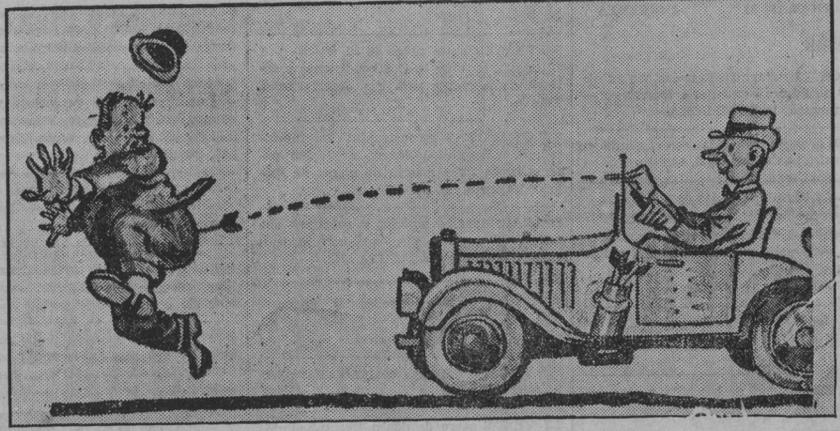
**GRUBER**  
 Arcas para caudales y cajas murales. Máxima seguridad. Precios sin competencia en igualdad de calidad y tamaño. Pedid catálogo a MATTHS. GRUBER, Apartado 185, BILBAO.

Representante: FELIX ILUNDAIN, Navas de Tolosa, 19.-Pamplona

**J. Gortari**  
 Enfermedades de la piel y venéreas  
 Médico por oposición del Dispensario Antivénereo  
 Estafeta, 47-2. PAMPLONA

### Clinica operatoria de S. Miguel

**Barro de San Juan, Portal de la Taconera**  
 PAMPLONA.- Teléfono 234  
 Construida según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Atendida por Carmelitas terciarias instruidas especialmente  
**SERVICIO FACULTATIVO**  
 Cirugía general: Dr. JUARISTIL  
 Ginecología, Obstetricia y Electrología Dr. AERRAZA.  
 Garganta, nariz y oídos, Dr. CANALEJO.  
 CONSULTAS: De 10 a 1 y de 3 a 5.- Gratuitas para pobres los jueves de 7 a 8



Un sistema para que los "autos" avisen a los peatones, sin incrementar ese horrible y pernicioso ruido callejero.

**HUMO Y PLACER!**

¡Usted no fuma como un cigarrillo solo con el fin de producir humo, sino para apreciar el sabor y aroma del tabaco.

Este sabor y aroma no dependen solo del tabaco, pues deben atribuirse en gran parte al papel empleado en el cigarrillo.

Requiriendo el tabaco de producir un cigarrillo bien apretado, precio usar un papel muy resistente, pero delgado y de adecuada combustión.

En la fabricación deben emplearse materias primas escogidas, evitando productos químicos perjudiciales.

El papel "SMOKING" amoldándose a estas características ha logrado procurar el máximo de satisfacción a los fumadores competentes.

**Smoking**  
 SU SABOR, SU AROMA Y SU ADECUADA COMBUSTION

**Impermeables Checos Gabardinas-Gabanes Cuero**  
 Checos para Caballero y Niños, desde 20 a 60 pesetas.  
 Gabardinas y Trincheras, desde 20 a 75 pesetas.  
 Gabanes Cuero, desde 60 a 100 y 125 pesetas.  
 Plumas para Señora y Caballero, desde 5 a 50 pesetas.  
 Recomendamos nuestros Checos Caballero de 40 pesetas. Gabardinas de 50 pesetas y Gabanes Cuero de 100 pesetas.  
 (Los Fabricantes Unidos de San Sebastián). Depósito en Mercederes, 9 y 11. ALMACENES AZCARATE (Pamplona)